

# ARBEDION EFFEITHLONRWYDD

Mae Cyngor Celfyddydau Cymru ynghyd â phob corff cyhoeddus arall yn cyfrannu at fenter Gwneud y Cysylltiadau Llywodraeth Cynulliad Cymru sy'n anelu at wella gwasanaethau cyhoeddus a sicrhau bod y gwariant yn cael ei dargedu at wasanaethau rheng flaen – sef y celfyddydau yng Nghymru yn ein hachos ni.

Mae cyfran sylweddol o'n buddsoddiad a'n gwariant (90.7%) eisoes yn cael ei wario ar gefnogi unigolion a sefydliadau celfyddydol rheng flaen ar hyd ac ar led Cymru. Gwariwyd cyfanswm o £40.6m yn ystod y flwyddyn, ac aeth y mwyafrif ohono (£27.8m) i'n Sefydliadau a Gyllidir gan Refeniw.

Yn ogystal, rydym wedi datblygu pecyn o fesurau effeithlonrwydd fydd yn helpu i barhau i wella effeithiolrwydd ac arbed arian yn ein harferion gwaith a'n costau gweithredu.

Yn sgîl ein strwythur cost ni dim ond cyfran fach o'n cyllidebau a wariwn ar gaffael. Er hyn, fel rhan o'r cynllun Gwell Caffael, rydym wedi cymryd nifer o gamau i wella'n effeithlonrwydd yn y maes hwn.

- Rydym wedi arbed £13,500 ar amcangyfrif yn nhermau costau caffael o ganlyniad i ddefnyddio cardiau credyd corfforaethol. Disgwylir i'r arbedion hyn gynyddu yn y dyfodol.

- Rydym wedi comisiynu ymchwil ar y cyd â nifer o sefydliadau eraill, cam sydd wedi'n galluogi i gyrraedd at faes ymchwil llawer ehangach am lawer llai o gost na phe baem wedi gweithio ar ein pen ein hun. Er enghraifft, cydweithiwyd â Chyngor Celfyddydau Lloegr a nifer o gyrff yn y diwydiant ar astudiaeth o effaith gymdeithasol ac economaidd y theatr; a chyda rhai o'r darlledwyr a Chorff Cyhoeddus arall a Noddir gan y Cynulliad ar ymchwil i ' Fyw Bywydau Drwy Gyfrwng y Gymraeg'.
- Rydym yn defnyddio cytundebau a drefnwyd gan y Cynulliad pan fyddant yn berthnasol i ni ynghyd â manteision eraill.

Dros y blynyddoedd diwethaf rydym wedi sicrhau nifer o welliannau ac arbedion o ganlyniad i symleiddio'n gwasanaethau cefnogi. Yn y flwyddyn ddiwethaf, er enghraifft, rydym wedi:

- Cymryd camau i leihau'r taliadau â siec: gwnaed dros un rhan o dair o'r taliadau i dderbynwyr grantiau a darparwyr drwy'r system BACS (System Glirio Awtomataidd y Banciau). O ganlyniad rydym wedi arbed costau ac mae'r drefn hon yn fwy hwylus a diogel i CCC a'r taledigion fel ei gilydd.
- Cyflwyno system talu drwy ddebyd uniongyrchol i'n Cynllun Casglu hynod lwyddiannus gan felly leihau'r costau prosesu a'n galluogi i reoli rhagor o bryniannau heb orfod cynyddu'r nifer o staff.

Rydym wedi parhau â'n rhaglen o wneud gwell defnydd o amser, sgiliau ac arbenigedd ein staff er mwyn rhoi gwasanaeth gwell i'n cwsmeriaid yn sector y celfyddydau.

- Yn dilyn lansio grantiau prosiect refeniw mwy syml, rydym wedi gallu lleihau'r amser a gymer i brosesu'r grantiau'n fewnol. Yn ogystal ag ennyn ceisiadau o safon a ffocws gwell, mae'r staff wedi gallu treulio rhagor o amser ar eu gwaith o ddatblygu'r celfyddydau. Gall staff dreulio rhagor o amser gyda Sefydliadau a Gyllidir gan Refeniw yn awr gan mai iddyn nhw y dyfernir y mwyafrif o'n harian. Rydym yn amcangyfrif bod symleiddio ein cynlluniau grant refeniw wedi golygu arbedion o £16,400 o ran yr amser prosesu.
- Trwy gydol y flwyddyn rydym wedi cadw lefel salwch ein staff yn is na chyfartaledd y DU a Chymru ill dau. O'i gymharu â chyfartaledd Cymru mae hyn gyfystyr ag arbediad o £68,030.
- Ar ôl buddsoddi mewn systemau gwell a seilwaith TG mwy cadarn dros y blynyddoedd diwethaf rydym ar ein hennill yn awr gan fod y staff yn gallu gwneud defnydd mwy effeithiol ac effeithlon o'u hamser. Mae'n cyfleusterau cynadledda trwy fideo wedi'n helpu i leihau amser a chostau teithio yn ogystal â bod yn fwy caredig i'r amgylchedd.

# EFFICIENCY SAVINGS

The Arts Council of Wales along with all other public bodies is contributing to the Welsh Assembly Government's Making the Connections initiative which is aimed at improving public services and ensuring spend is targeted on front-line services - in our case the arts in Wales.

A substantial part of our investment and expenditure (90.7%) is already directed to supporting front-line arts organisations and individual artists across the breadth of Wales. In total we spent £40.6m during the year, the majority of which (£27.8m) went to our Revenue Funded Organisations.

We have also developed a package of efficiency measures that will help in continuing to improve the efficiency and deliver economies in our own working practices and the cost of our operations.

Our cost structure is such that we only spend a small proportion of our budgets on procurement. As part of the Smarter Procurement initiative, we have however taken a number of actions to improve our efficiencies in this area.

- We have achieved an estimated £13,500 of savings in terms of the cost of procurement as a result of using corporate charge cards. These savings are expected to increase in the future.

- We have jointly commissioned research with a number of other organisations, an approach that has enabled us to access a much wider body of research at a far more economical cost than would have been possible had we worked alone. For example, we collaborated with Arts Council England and a number of industry bodies on a study looking at the social and economic impact of theatre; and with some of the broadcasters and another ASPB on research into 'Living life through the medium of Welsh'.
- We are using contracts set up by the Assembly where they are relevant to us and offer benefits.

In recent years we have achieved a number of improvements and savings as a result of streamlining our support services. In the past year, for example, we have:

- Increased the move away from making payments by cheques: over one third of payments to grant recipients and suppliers were made by BACS (Banks Automated Clearing System) with consequential cost savings and benefits in terms of convenience and added security both for ACW and the payees.
- We have introduced direct debiting into our highly acclaimed Collectorplan scheme, so reducing processing costs and allowing us to manage a larger number of transactions without a commensurate increase in staff.

We have also continued our programme of making better use of staff time, skills and expertise in order to deliver improved service to our customers within the arts sector.

- Following the launch of our simplified revenue project grants, we have been able to reduce the internal processing time of grants. This has not only resulted in better quality, more focused applications, but it has also freed up staff time for arts development work. Staff can now spend more time with Revenue Funded Organisations, to whom the bulk of our funding is directed. We estimate the simplification of our revenue grant schemes has resulted in savings in processing time of £16,400.
- We have throughout the year kept our staff sickness level below both the UK and Wales averages. Compared with the Wales average this equates to a £68,030 saving.
- Following investment in improved systems and a more robust IT infrastructure in recent years, we are now seeing benefits in terms of improved efficiency and effectiveness of staff time. Our video conferencing facilities have helped us reduce travel time and costs as well as reduce our environmental impact.

Cyflawnir llawer o'n cyfraniad i Delivering the Connections trwy fesurau effeithlonrwydd sy'n gysylltiedig â'r cleientiaid a ariannwn. Mae'r rhain yn cynnwys creu partneriaethau strategol ac uno er mwyn ailgyfeirio'r adnoddau ar gyfer gwaith cyfranogi, perfformio, a chyflwyno uniongyrchol yn y celfyddydau ynghyd â gwella'r cynnyrch creadigol.

Er hyn, o gofio nad oes digon o arian gennym i barhau i gynnal y portffolio presennol o gleientiaid refeniw yn effeithiol ynghyd â'n hangen i fodloni ein hymrwymiaidau eraill, rydym yn rhagweld y byddwn yn gorfod gwneud penderfyniadau anoddach fyth yn y dyfodol.

Fel rhan o'r gwaith o reoli'r portffolio rydym wedi cymryd nifer o gamau:

- Annog y sefydliadau a ariennir gennym i ystyried y manteision o uno pan fo'r gwasanaethau a'r gweithgareddau a gynigir ganddynt naill ai'n dyblygu gwaith eraill neu pan allent fod ar eu hennill o gydweithio. Er enghraifft, canlyniad uno'r tair asiantaeth farchnata i greu Cynulleidfaoedd Cymru (gweler tudalen 33) fu incwm ychwanegol i'r sefydliad newydd o du partneriaeth yr 14 awdurdod lleol. Gwnaed arbedion o £45,000 i'r costau gweinyddol a defnyddiwyd yr arian hwn i ariannu gweithgareddau i feithrin cynulleidfaoedd.



Plant y Cymoedd, Capel Soar Penrygraig (llun: Jon Card)  
Valleys Kids, Soar Chapel Penrygraig (photo: Jon Card)



"Mae rôl allweddol i'r celfyddydau gan alluogi pobl ifanc i edrych arnyn nhw'n hunain a'u byd mewn modd ystyrlon."

Plant y Cymoedd

"Mae cynnig cefnogaeth ac anogaeth i Blant y Cymoedd wedi bod yn brofiad gwerthfawr tu hwnt. Roedd yn agoriad llygad i weld pa mor greadigol a thalentog oeddent - bu'n bleser i gydweithio â nhw."

Gareth Williams, Cyfreithwyr Hugh James

"The arts play a key role in enabling young people to explore themselves and their world in a meaningful way."

Valleys Kids

"It was a hugely rewarding experience to have been able to offer support and encouragement to Valleys Kids. It is humbling to see just how creative and talented they were - they were a delight to work with."

Gareth Williams, Hugh James Solicitors

Much of our contribution to Delivering the Connections will be achieved through efficiency measures involving our funded clients. These include strategic alliances and mergers, designed to redirect resources to front-line arts participation, performance and presentation and on improving the artistic product.

However, in the face of our having inadequate funding to continue to effectively sustain the existing portfolio of revenue clients, and our need to meet other known commitments, we envisage the probability of taking even more difficult decisions in the future.

As part of the management of the portfolio we have instigated a number of steps:

- Encouraging organisations we fund to consider the benefits of merging where the services and activities that they provide are either duplicating others' or where they could benefit from synergies. For example, the merger of the three marketing agencies to create Audiences Wales (covered on page 34) resulted in additional income for the new organisation from the 14 partner local authorities, and has generated savings of £45,000 from administrative costs that have been used to fund audience development activities.

## AELODAU'R CYNGOR 2005-06

Cafodd **GERAINT TALFAN DAVIES** ei benodi'n Gadeirydd ym mis Ebrill 2003 hyd nes i'w gyfnod yn y swydd ddod i ben ar 31 Mawrth 2006. Arweiniodd ei yrfa yn y cyfryngau at ei benodi'n Rheolydd BBC Wales, swydd a ddaliodd rhwng 1990-2000. Cyn ei benodi'n Gadeirydd CCC, bu'n ymwneud â'r celfyddydau drwy gadeirio CBAT: yr Asiantaeth Celfyddydau ac Adnewyddu ac Opera Cenedlaethol Cymru, ac fel aelod o fwrdd Canolfan Mileniwm Cymru a Gwobr Celfyddydau Ryngwladol Artes Mundi.

Mae'r **ATHRO DAI SMITH** yn hanesydd o fri ac yn ysgrifennwr ar gelfyddydau a diwylliant Cymru. Yn Ionawr 2005 ymddiswyddodd fel Dirprwy Is-Ganghellor Prifysgol Morgannwg ac ers hynny fe'i penodwyd yn ddeiliad cyntaf Cadair Ymchwil Raymond Williams mewn Hanes Diwylliannol Cymru ym Mhrifysgol Abertawe. Cafodd Dai ei benodi'n Gadeirydd CCC ar 1 Ebrill 2006.

Bu **JANET ROBERTS** yn Is-Gadeirydd o fis Medi 2004 hyd 31 Mawrth 2006. Mae'n Swyddog Polisi i Gyngor Sir Gwynedd a chyda'i phrofiad helaeth o ddrama amatur a theatr mewn addysg, mae'n rhoi llawer o'i hamser i annog pobl ifanc i gymryd rhan yn y celfyddydau, yn enwedig drama.

Mae **RHIANNON WYN HUGHES MBE** wedi bod yn Gynghorydd mewn llywodraeth leol ers un mlynedd ar bymtheg ac ar hyn o bryd yn Arweinydd Cyngor Sir Ddinbych, a llefarydd Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru ar Dwristiaeth. Mae hefyd yn ymwneud â nifer o fudiadau diwylliannol gan gynnwys Cyngor yr Amgueddfeydd ac Oriolau Cenedlaethol, Cadeirydd Ymddiriedolaeth Castell Bodolwyddan, Cadeirydd ECTARC, mudiad Hyfforddi Ewropeaidd yn Sir Ddinbych a Chadeirydd Gŵyl Celfyddydau Ieuencid Prestatyn am y naw mlynedd diwethaf. Penodwyd Rhiannon yn Is-Gadeirydd ar 7 Ebrill 2006.

Mae **SIMON DANCEY** yn byw yn y Barri. Ef yw Cyfarwyddwr Cerddoriaeth Gymunedol Cymru ac yn ffigur blaenllaw ym maes y celfyddydau cymunedol yng Nghymru. Mae hefyd yn gerddor ac yn hyrwyddwr sydd wedi perfformio ar draws y byd. Mae'n Gadeirydd ar y mudiad Vibe Youth ac yn un o sylfaenwyr gŵyl Gerddoriaeth Compass Point. Mae ganddo ddiddordeb arbennig mewn cydweithrediaadau celfyddydol rhyngwladol.

Brodor o Sir Gaerfyrddin yw **DAI DAVIES** ond mae wedi treulio llawer o'i yrfa yn Llundain lle dilynodd yrfa lwyddiannus iawn yn y busnes cerddoriaeth. Ers hynny mae wedi dod yn ôl i Gymru ac erbyn hyn yn byw ym Mhenarth. Daeth cyfnod Dai fel aelod o'r Cyngor i ben ar 31 Mawrth 2006

Mae **MEG ELIS** yn awdur profiadol ac yn un o enillwyr blaenorol cystadleuaeth medal ryddiaith yr Eisteddfod Genedlaethol. Ar hyn o bryd mae'n awdur ac yn gyfieithydd llawrydd, ac yn gyn ddirprwy olygydd Y Faner. Hi fu'n cadeirio Pwyllgor Gogledd Cymru CCC. Daeth cyfnod Meg fel aelod o'r Cyngor i ben ar 31 Mawrth 2006.

Partner mewn practis pensaernïol yn Aberystwyth yw **HARRY JAMES**. Mae ganddo ddiddordeb arbennig yn y celfyddydau gweledol ac fe fu, am sawl blwyddyn, yn aelod o Banel Celf a Chrefft yr Eisteddfod Genedlaethol. Ef fu'n cadeirio Pwyllgor Cyfalaf CCC. Daeth cyfnod Harry fel aelod o'r Cyngor i ben ar 31 Mawrth 2006.

Mae **JOHN METCALF** yn un o gyfansoddwyr pennaf ei genhedlaeth. Mae wedi ysgrifennu chwe opera, dau ohonynt wedi eu comisiynu gan Opera Cenedlaethol Cymru. Mae'n byw yn Llanbedr Pont Steffan. Ef sy'n cadeirio Pwyllgor Canolbarth a Gorllewin Cymru CCC.

Ar hyn o bryd mae **CHRISTOPHER O'NEIL** yn Ddirprwy Is-Ganghellor (Celf a Dylunio) ym Mhrifysgol Dyffryn Tafwys, ar ôl bod yn Bennaeth yr Ysgol Celf a Dylunio, UWIC, cyn hynny. Mae wedi arddangos a chyhoeddi gwaith yn rhyngwladol ac yn un o Ymddiriedolwyr CBAT: Asiantaeth y Celfyddydau ac Adnewyddu. Ef sy'n cadeirio Is-Bwyllgor Biennale Fenis CCC.

## COUNCIL MEMBERS 2005-06

**GERAINT TALFAN DAVIES** was appointed Chair in April 2003, a position he held until his term of office ended on 31 March 2006. His career in the media culminated in his appointment as Controller of BBC Wales, a post he held from 1990-2000. Prior to his appointment as Chair of ACW he was involved in the arts through chairing CBAT: the Arts and Regeneration Agency and Welsh National Opera, and as a board member of Wales Millennium Centre and the Artes Mundi International Arts Prize.

**PROFESSOR DAI SMITH** is a distinguished historian and writer on Welsh arts and culture. In January 2005 he stood down as Pro Vice Chancellor of the University of Glamorgan and has since been appointed as the first holder of The Raymond Williams Research Chair in the Cultural History of Wales at Swansea University. Dai was appointed ACW Chair on 1 April 2006.

**JANET ROBERTS** acted as Vice Chair from September 2004 to 31 March 2006. She is Policy Officer for Gwynedd County Council and with her wide experience in amateur drama and theatre in education, devotes much of her time encouraging young people to become involved in the arts, particularly drama.

**RHIANNON WYN HUGHES MBE** has been a Councillor for sixteen years in local government and is currently Leader of Denbighshire County Council, and Welsh Local Government Association spokesperson for Tourism. She is also involved in a number of cultural organisations including the National Museums and Galleries Council, Chair of Bodelwyddan Castle Trust, Chair of ECTARC, a European Training organisation in Denbighshire, and Chair of the Prestatyn Youth Arts Festival for the last nine years. Rhiannon was appointed Vice Chair on 7 April 2006.

**SIMON DANCEY** lives in Barry. He is Director of Community Music Wales and a leading figure in the community arts field in Wales. He is also a musician and promoter who has performed across the world. He is Chair of the Vibe Youth organisation and a founder of the Compass Point Music festival. He has a particular interest in international arts collaborations.

**DAI DAVIES** is a native of Carmarthenshire but spent much of his career in London where he pursued a highly successful career in the music business. He has since returned to Wales and now lives in Penarth. Dai's term of office ended on 31 March 2006.

**MEG ELIS** is an experienced author and previous winner of the National Eisteddfod prose medal competition. She is currently a freelance writer and translator, and a former deputy editor of Y Faner. She chaired ACW's North Wales Committee. Meg's term of office ended on 31 March 2006.

**HARRY JAMES** is a partner in an architectural practice in Aberystwyth. He has a particular interest in the visual arts and was, for a number of years, a member of the National Eisteddfod's Arts and Crafts Panel. He chaired ACW's Capital Committee. Harry's term of office ended on 31 March 2006.

**JOHN METCALF** is a leading composer of his generation. He has written six operas, two commissioned by Welsh National Opera. He lives in Lampeter. He chairs ACW's Mid and West Wales Committee.

**CHRISTOPHER O'NEIL** is currently Pro Vice Chancellor (Art and Design) at Thames Valley University having previously been Head of the School of Art and Design, UWIC. He has exhibited and published internationally and is a Trustee of CBAT: the Arts and Regeneration Agency. He chairs ACW's Venice Biennale Sub-committee.

**DR FRANCESCA RHYDDERCH** yw Golygydd y cylchgrawn llenyddiaeth chwarterol New Welsh Review ac mae hi'n byw yn Aberystwyth. Cyn cymryd y swydd hon bu'n gweithio i'r cylchgrawn diwylliannol, Planet: The Welsh Internationalist ac i gwmni argraffu mwyaf Cymru, Gwasg Gomer.

Bu **HUW ROBERTS** yn Bennaeth Marchnata a Pholisi Cyhoeddus BBC Wales tan Gorffennaf 2006. Yn enedigol o Gaerdydd, astudiodd yn Ysgol Gelf Kingston ac erbyn hyn mae'n byw ym Mro Morgannwg. Mae wedi cynghori ar faterion cyfathrebu gwleidyddol a chyfathrebu corfforaethol i lawer o gleientiaid yn y sectorau cyhoeddus a phreifat ledled y DU.

**RUTH TILL MBE** yw Cyfarwyddwr Dawns Rubicon, sydd wedi ei seilio yng Nghaerdydd. Mae'n awdurdod cydnabyddedig ym maes dawns a chelfyddydau cymunedol ac yn un o'r ffigurau mwyaf adnabyddus yn y maes yng Nghymru. Hi sy'n cadeirio Pwyllgor De Cymru CCC.

**DAVID VOKES** oedd Partner Rheoli'r cyfreithwyr Eversheds Caerdydd am fwy na deng mlynedd ac mae'n gyn aelod bwrdd Celfyddydau Chapter, yn gyn aelod cyngor Celfyddydau a Busnes, a Chyfarwyddwr Ymddiriedolaeth Neuadd Dewi Sant a'r Theatr Newydd. Mae'n cadeirio'r Pwyllgor Archwilio a'r Pwyllgor Cynladwyedd.



Christine Jones, Enillydd un o Ddyfarniadau Cymru Greadigol 2005 (llun: Nicola O'Neill)  
Christine Jones, Winner of a Creative Wales Award 2005 (photo: Nicola O'Neill)

"Mae ennill y wobwr hon yn gyfle gwych i mi arbrofi gyda thechnegau a deunyddiau newydd. Mae dyfarniadau Cymru Greadigol yn rhoi'r peth prin hwnnw i chi sef amser, rhywbeth nad yw byth ar gael pan fyddwch yn gweithio dan bwysau i amserlen dynn."

Christine Jones, Ceramegydd

"Winning this award presents a fantastic opportunity for me to experiment with new techniques and materials. The Creative Wales Awards afford you the valuable time that you never have when you're working under pressure to deadlines."

Ceramicist Christine Jones

DR FRANCESCA RHYDDERCH is Editor of the literary quarterly New Welsh Review and lives in Aberystwyth. Prior to taking up this post she worked for the cultural magazine, Planet: The Welsh Internationalist and for Wales's largest publishing house, Gomer Press.

HUW ROBERTS was Head of Marketing and Public Policy at BBC Wales until July 2006. Cardiff-born, he studied at Kingston School of Art and now lives in the Vale of Glamorgan. He has advised on political and corporate communications for many public and private sector clients across the UK.

RUTH TILL MBE is Director of Rubicon Dance, based in Cardiff. She is an acknowledged authority in dance and community arts and is one of the best known figures in the field in Wales. She chairs ACW's South Wales Committee.

DAVID VOKES was Managing Partner of the solicitors Eversheds Cardiff for more than ten years and is a former board member of Chapter Arts, former council member of Arts & Business, and Director of St David's Hall and the New Theatre Trust. He is Chair of both the Audit and Sustainability Committees.



# Y FFIGURAU

## DATGANIAD ARIANNOL CRYNO – CYFRIF GWEITHGAREDDAU CYFFREDINOL am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006

### DATGANIAD ARIANNOL CRYNO

Daw'r datganiad ariannol cryno hwn o'r cyfrifon llawn ac nid yw'n cynnwys digon o wybodaeth i sicrhau dealltwriaeth lawn o'r canlyniadau nac o sefyllfa Cyngor Celfyddydau Cymru. Os bydd angen rhagor o wybodaeth arnoch, dylech ddarllen y cyfrifon llawn am y cyfnod a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006, adroddiad yr archwilwyr am y cyfrifon hynny ac Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr. Mae cyfrifon llawn gweithgareddau cyffredinol y Cyngor wedi eu rhoi gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru, ac mae'r cyfrifon a baratowyd ar wahân ar gyfer gweithgareddau dosbarthu'r Loteri wedi eu rhoi gerbron y Senedd a Chynulliad Cenedlaethol Cymru. Mae'r ddwy set o gyfrifon wedi eu cyflwyno i'r Comisiwn Elusennau a gellir eu cael yn rhad ac am ddim drwy ysgrifennu at y Pennaeth Cyllid a Gweinyddiaeth, Cyngor Celfyddydau Cymru, Stryd yr Amgueddfa, Caerdydd, CF10 3NX.

### CEFNDIR CYFANSODDIADOL

Sefydlwyd Cyngor Celfyddydau Cymru drwy Siarter Frenhinol ar 30 Mawrth 1994; mae gwerthoedd a gweledigaeth y Cyngor wedi eu nodi ar dudalen 3 yr Adroddiad Blynyddol hwn.

O dan delerau Deddf y Loteri Genedlaethol ayyb 1993 (fel y'i diwygiwyd), mae'r Cyngor yn gyfrifol am ddosbarthu enillion y Loteri i sefydliadau'r celfyddydau yng Nghymru; paratoi'r cyfrifon ar wahân ar gyfer gweithgareddau dosbarthu'r Loteri.

Mae Cyngor Celfyddydau Cymru yn elusen gofrestrdig.

### ADOLYGIAD ARIANNOL

Mae'r cyfrifon, ac eithrio gweithgareddau dosbarthu'r Loteri, yn dangos cyfanswm yr adnoddau a dderbyniwyd am y flwyddyn o £27,727,000 (2004/05: £24,448,000), adnoddau net a dderbyniwyd o £148,000 (2004/05: adnoddau allan-daliadau net o £1,048,000), asedau cyfredol net o £342,000 (2005: ymrwymadau cyfredol net o £145,000) a chyfanswm cronfeydd ar 31 Mawrth 2006 o £4,322,000 (2005: £3,641,000).

Ar 31 Mawrth 2006 cynigiwyd grantiau ymlaen llaw yn ffurfiol gan y Cyngor ar gyfer 2006/2007 o £18,765,000 (2005/2006: £18,229,000) .

### AELODAU'R CYNGOR

Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy'n penodi Aelodau'r Cyngor a hwy yw Ymddiriedolwyr yr elusen. Yn dilyn diwygio Siarter Frenhinol y Cyngor, a chyda sêl bendith y Comisiwn Elusennau, bydd y Cadeirydd yn cael tâl am ei wasanaeth o 1 Ebrill 2004. Mae'r holl aelodau eraill yn gwasanaethu yn wirfoddol ac yn ddi-dâl. Rhestrir yr Aelodau sydd wedi gwasanaethu ers 1 Ebrill 2005 ar dudalennau 53-56.

Mae cofrestr o fuddiannau Aelodau'r Cyngor a'i Bwyllgorau ac Ymgynghorwyr Cenedlaethol a chofrestr o fuddiannau cyflogaion y Cyngor ar gael i'w harchwilio'n gyhoeddus, drwy drefniant, ymhob un o swyddfeydd y Cyngor yn ystod oriau gwaith arferol.

# THE FIGURES

## SUMMARY FINANCIAL STATEMENT - GENERAL ACTIVITIES ACCOUNT for the year ended 31 March 2006

### SUMMARY FINANCIAL STATEMENT

This summary financial statement is extracted from the full accounts and does not contain sufficient information to allow for a full understanding of the results and state of affairs of The Arts Council of Wales. For further information the full accounts for the period ended 31 March 2006, the auditors' report on those accounts and the Trustees' Annual Report should be consulted. The full accounts for the Council's general activities have been laid before the National Assembly for Wales, and the separate accounts of its Lottery distribution activities have been laid before Parliament and the National Assembly for Wales. Both accounts have been submitted to the Charity Commission and can be obtained free of charge by writing to the Head of Finance and Administration, The Arts Council of Wales, Museum Place, Cardiff, CF10 3NX.

### CONSTITUTIONAL BACKGROUND

The Arts Council of Wales was established by Royal Charter on 30 March 1994; the Council's vision and values are set out on page 4 of this Annual Report.

Under the terms of the National Lottery etc. Act 1993 (as amended), the Council is responsible for distributing Lottery proceeds to arts organisations in Wales; separate accounts are prepared for the Lottery distribution activities.

The Arts Council of Wales is a registered charity.

### FINANCIAL REVIEW

The accounts, excluding Lottery distribution activities, show total incoming resources for the year of £27,727,000 (2004/05: £24,448,000), net incoming resources of £148,000 (2004/05: net outgoing resources of £1,048,000), net current assets of £342,000 (2005: net current liabilities of £145,000) and total fund balances at 31 March 2006 of £4,322,000 (2005: £3,641,000).

At 31 March 2006 the Council had formally offered forward grants for 2006/07 of £18,765,000 (2005/06: £18,229,000).

### COUNCIL MEMBERS

Council Members are appointed by the National Assembly for Wales and are the charity's Trustees. Following an amendment to the Council's Royal Charter, and with the approval of the Charity Commission, with effect from 1 April 2004 the Chairman is paid for his services. All other Members serve in a voluntary, unpaid capacity. The Members who served since 1 April 2005 are listed on pages 53-56.

The register of interests of Members of the Council and of its Committees and National Advisers and the register of interests of Council employees are available for public inspection, by appointment, at each of the Council's offices during normal working hours.

# DATGANIAD CRYNO O'R GWEITHGAREDDAU ARIANNOL

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006

	Cronfeydd digyfngiad £'000	Cronfeydd cyfyngedig £'000	2006 Cyfanswm £'000	2005 Cyfanswm £'000
<b>Adnoddau a dderbyniwyd</b>				
Adnoddau a dderbyniwyd o gronfeydd a gynhyrchwyd				
Incwm Gwirfoddol:				
Cynulliad Cenedlaethol Cymru	23,780	3,150	26,930	23,848
Grantiau a rhoddion eraill	78	325	403	215
Gweithgareddau ar gyfer ennyn arian	155	82	237	212
Incwm buddsoddiad	70	-	70	64
Adnoddau eraill a dderbyniwyd	87	-	87	109
<b>Cyfanswm yr adnoddau a dderbyniwyd</b>	<b>24,170</b>	<b>3,557</b>	<b>27,727</b>	<b>24,448</b>
<b>Adnoddau a wariwyd</b>				
Gweithgareddau elusennol:				
Grantiau a ddyfarnwyd	20,790	3,343	24,133	22,879
Gwasanaethau a strategaethau eraill	2,353	261	2,614	2,548
Eitem neilltuol - Cronfa Bensiwn	750	-	750	-
Costau Rheolaeth	82	-	82	69
Cost tybiannol cyfalaf	139	-	139	142
<b>Cyfanswm adnoddau a wariwyd</b>	<b>24,114</b>	<b>3,604</b>	<b>27,718</b>	<b>25,638</b>
<b>Adnoddau net a dderbyniwyd/(talwyd allan)</b>	<b>56</b>	<b>(47)</b>	<b>9</b>	<b>(1,190)</b>
Trosglwyddiadau gros rhwng cronfeydd	(171)	171	-	-
Gwyrddroi cost tybiannol cyfalaf	139	-	139	142
<b>Adnoddau net a dderbyniwyd/(talwyd allan) cyn enillion a cholledion cydnabyddedig</b>	<b>24</b>	<b>124</b>	<b>148</b>	<b>(1,048)</b>
Enillion ailbriso nas gwiredwyd	533	-	533	190
<b>Symudiad net i'r cronfeydd</b>	<b>557</b>	<b>124</b>	<b>681</b>	<b>(858)</b>
Tâl y Cadeirydd			39	38
Tâl y Prif Weithredwr			79	77

Codir 56% (2005: 53%) o dâl y Prif Weithredwr a'r Cadeirydd ar y cyfrif gweithgareddau cyffredinol a'r gweddill ar gyfrif Dosbarthu'r Loteri.

## SUMMARY STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES

for the year ended 31 March 2006

	Unrestricted funds £'000	Restricted funds £'000	2006 Total £'000	2005 Total £'000
<b>Incoming resources</b>				
Incoming resources from generated funds				
Voluntary income:				
National Assembly for Wales	23,780	3,150	26,930	23,848
Other grants and donations	78	325	403	215
Activities for generating funds	155	82	237	212
Investment income	70	-	70	64
Other incoming resources	87	-	87	109
<b>Total incoming resources</b>	<b>24,170</b>	<b>3,557</b>	<b>27,727</b>	<b>24,448</b>
<b>Resources expended</b>				
Charitable activities:				
Grants awarded	20,790	3,343	24,133	22,879
Other services and strategies	2,353	261	2,614	2,548
Exceptional item - Pension Fund	750	-	750	-
Governance costs	82	-	82	69
Notional cost of capital	139	-	139	142
<b>Total resources expended</b>	<b>24,114</b>	<b>3,604</b>	<b>27,718</b>	<b>25,638</b>
<b>Net incoming/(outgoing) resources</b>	<b>56</b>	<b>(47)</b>	<b>9</b>	<b>(1,190)</b>
Gross transfers between funds	(171)	171	-	-
Reversal of notional cost of capital	139	-	139	142
<b>Net incoming/(outgoing) resources before recognised gains and losses</b>	<b>24</b>	<b>124</b>	<b>148</b>	<b>(1,048)</b>
Unrealised revaluation gains	533	-	533	190
<b>Net movement in funds</b>	<b>557</b>	<b>124</b>	<b>681</b>	<b>(858)</b>
Chairman's remuneration			39	38
Chief Executive's remuneration			79	77

56% (2005: 53%) of the Chairman's and Chief Executive's remuneration is charged to general activities and the remainder to Lottery distribution.

## CRYNODEB O'R FANTOLEN

ar 31 Mawrth 2006

	2006 £'000	2005 £'000
Asedau sefydlog	4,230	3,936
Asedau cyfredol Credydwyr: symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	1,393 (1,051)	1,167 (1,312)
Asedau/(rhwymedigaethau) cyfredol net Credydwyr: symiau sy'n ddyledus ar ôl mwy nag un blwyddyn	342 (250)	(145) (150)
<b>Asedau net</b>	<b>4,322</b>	<b>3,641</b>
Cronfeydd cyfyngedig Cronfeydd digyfyngiad	135 4,187	11 3,630
<b>Cyfanswm y cronfeydd</b>	<b>4,322</b>	<b>3,641</b>

## CRYNODEB O'R DATGANIAD LLIF ARIAN PAROD

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006

<b>All-lif arian parod net o weithgareddau gweithredu</b>	(53)	(157)
Llog Banc	70	64
Gwariant cyfalaf	17 (78)	(93) (388)
<b>Gostyngiad mewn arian parod yn y flwyddyn</b>	<b>(61)</b>	<b>(481)</b>

## SUMMARY BALANCE SHEET

As at 31 March 2006

	2006 £'000	2005 £'000
Fixed assets	4,230	3,936
Current assets	1,393	1,167
Creditors: amounts falling due within one year	(1,051)	(1,312)
Net current assets/(liabilities)	342	(145)
Creditors: amounts falling due after more than one year	(250)	(150)
<b>Net assets</b>	<b>4,322</b>	<b>3,641</b>
Restricted funds	135	11
Unrestricted funds	4,187	3,630
<b>Total funds</b>	<b>4,322</b>	<b>3,641</b>

## SUMMARY CASH FLOW STATEMENT

for the year ended 31 March 2006

<b>Net cash outflow from operating activities</b>	(53)	(157)
Bank interest	70	64
Capital expenditure	17	(93)
<b>Decrease in cash in the year</b>	<b>(61)</b>	<b>(481)</b>

## NODIADAU I'R DATGANIAD ARIANNOL CRYNO

### 1. Sail y paratoi

Daw'r datganiad ariannol cryno hwn o'r cyfrifon llawn a baratwyd yn unol â Deddf Elusennau 1993 a chawsant eu cymeradwyo gan Gyngor Celfyddydau Cymru a'u llofnodi ar ei ran gan

Peter Tyndall, Swyddog Cyfrifo           7 Gorffennaf 2006  
Dai Smith, Cadeirydd                   7 Gorffennaf 2006

## ARCHWILWYR

Roedd adroddiad Archwilydd Cyffredinol Cymru, ar ddatganiadau ariannol blynyddol Cyngor Celfyddydau Cymru am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006 yn ddiamod

## DATGANIAD ARCHWILYDD CYFFREDINOL CYMRU I GYNGOR CELFYDDYDAU CYMRU

Archwiliais y datganiad ariannol cryno ar dudalennau 57 i 63 a baratwyd ar y ffurf ac ar y sail a nodir yn nodyn 1 ar dudalen 63

Priod gyfrifoldebau'r Cyngor, y Swyddog Cyfrifo a'r Archwilydd

Y Cyngor a'r Swyddog Cyfrifo sy'n gyfrifol am y datganiad ariannol cryno. Fy nghyfrifoldeb i yw adrodd fy marn wrthyf am y gwaith o'i baratoi a'i gysondeb â'r datganiadau ariannol llawn ac Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr. Darllenais y wybodaeth arall yn yr Adroddiad Blynyddol yn ogystal gan ystyried yr oblygiadau ar gyfer fy adroddiad pe byddwn yn dod yn ymwybodol o unrhyw gam-ddatganiadau neu anghysondebau materol gyda'r crynodeb o ddatganiadau ariannol.

Sail y farn

Cynheliais fy archwiliad yn unol â'r Bwletin 1999/6 – 'Datganiad yr archwilwyr ar y datganiad ariannol cryno' a gyhoeddwyd gan y Bwrdd Arferion Archwilio i'w ddefnyddio yn y Deyrnas Unedig.

Barn

Yn fy marn i, mae'r datganiad ariannol cryno yn gyson â datganiadau ariannol llawn ac Adroddiad Blynyddol Ymddiriedolwyr Cyngor Celfyddydau Cymru am y cyfnod a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006 ac mae wedi ei baratoi yn gywir ar y sail a ddisgrifir yn nodyn 1.

Jeremy Colman  
Archwilydd Cyffredinol Cymru  
Deri House  
2-4 Park Grove  
Caerdydd CF10 3PA

3 Awst 2006

## NOTES TO THE SUMMARY FINANCIAL STATEMENT

### 1. Basis of preparation

This summary financial statement is extracted from the full accounts prepared in accordance with the Charities Act 1993, which were approved by The Arts Council of Wales and signed on its behalf by

Peter Tyndall, Accounting Officer      7 July 2006  
Dai Smith, Chairman                      7 July 2006

## AUDITORS

The report of the Auditor General for Wales on the annual financial statements of The Arts Council of Wales for the period ended 31 March 2006 was unqualified.

## STATEMENT OF THE AUDITOR GENERAL FOR WALES TO THE ARTS COUNCIL OF WALES

I have examined the summary financial statement on pages 58 to 64 which has been prepared in the form and on the basis set out in note 1 on page 64.

### Respective responsibilities of the Council, the Accounting Officer and Auditor

The summary financial statement is the responsibility of the Council and the Accounting Officer. My responsibility is to report to you my opinion on its preparation and consistency with the full financial statements and Trustees' Annual Report. I also read the other information in the Annual Report and consider the implications for my report if I become aware of any apparent mis-statements or material inconsistencies with the summary financial statements.

### Basis of opinion

I have conducted my work in accordance with Bulletin 1999/6 - 'The auditors' statement on the summary financial statement' issued by the Auditing Practices Board for use in the United Kingdom.

### Opinion

In my opinion the summary financial statement is consistent with the full financial statements and Annual Report of the Trustees of The Arts Council of Wales for the period ended 31 March 2006 and has been properly prepared on the basis set out in note 1.

Jeremy Colman  
Auditor General for Wales  
Deri House  
2-4 Park Grove  
Cardiff CF10 3PA

3 August 2006



# GWEITHGAREDDAU CYFFREDINOL – GRANTIAU A DDYFARNWYD 2005-06

## GRANTIAU I SEFYDLIADAU A ARIENNIR GAN REFENIW

### Y CELFYDDYDAU A PHOBL IFANC £

Cyd-Bwyllgor Addysg Cymru (ar gyfer Celfyddydau Ieuencid Cenedlaethol Cymru)	166,211
	<b>166,211</b>

### CELFYDDYDAU CYMUNEDOL £

Arts Care Limited	80,427
Arts Connection / Cyswllt Celf	31,703
Celf o Gwmpas	32,206
Celfyddydau Cymunedol Rhaeadr a'r Fro Cyf	31,703
Dawns Gymuned Cymru	90,438
Cerddoriaeth Gymunedol Cymru	70,504
Dance Blast	36,987
Dawns Dyfed	74,060
Dawns i Bawb	67,377
Dawns Tan Tan Dance Ltd	69,568
Dawns Gogledd Ddwyrain Cymru Cyf	49,060
Ymddiriedolaeth Partneriaeth Penrhys	18,813
Dawns Powys	58,328
Celfyddydau Cymunedol Rhondda Cynon Taf	99,132
Rubicon Dance	69,286
Celfyddydau Cymunedol Rhyngddiwyllynnol De Cymru	72,455
Theatr Felinfach	46,703
Celfyddydau Cymunedol y Cymoedd a'r Fro Cyf	68,920
Plant y Cymoedd	82,487
Rhwydwaith y Celfyddydau Gwirfoddol (ar gyfer Celfyddydau Gwirfoddol Cymru)	114,596
	<b>1,264,753</b>

### DIWYDIANNAU CREADIGOL £

Gwasanaeth Menter Diwylliant	105,678
	<b>105,678</b>

### DAWNS £

Cymdeithas Ddawns Werin Cymru	7,080
Cwmni Dawns Diversions Cyf	460,894
Earthfall	130,642
Welsh Independent Dance	75,239
	<b>673,855</b>

### DRAMA £

Canolfan ar gyfer Ymchwil Perfformio Cyf	115,161
Clwyd Theatr Cymru	1,419,644
Cymdeithas Ddrama Cymru	126,441
Theatr Hijinx	132,668
Llwyfan Gogledd Cymru	205,200
Sgript Cymru	304,057
Theatr y Sherman Cyf	491,063
Theatr Bara Caws	178,125
Theatr Genedlaethol Cymru	1,000,000
Theatr Gwynedd	103,102
Cwmni Theatr y Torch Cyf	231,144
Cwmni Theatr Volcano Cyf	125,176
	<b>4,431,781</b>

## GENERAL ACTIVITIES - GRANTS OFFERED 2005-06

### GRANTS TO REVENUE FUNDED ORGANISATIONS

#### ARTS AND YOUNG PEOPLE £

Welsh Joint Education Committee (for National Youth Arts Wales)	166,211
	<b>166,211</b>

#### COMMUNITY ARTS £

Arts Care Limited	80,427
Arts Connection / Cyswllt Celf	31,703
Celf o Gwmpas	32,206
Community Arts Rhayader and District Ltd	31,703
Community Dance Wales	90,438
Community Music Wales	70,504
Dance Blast	36,987
Dawns Dyfed	74,060
Dawns i Bawb	67,377
Dawns Tan Tan Dance Ltd	69,568
North East Wales Dance Ltd	49,060
Penrhys Partnership Trust	18,813
Powys Dance	58,328
Rhondda Cynon Taff Community Arts	99,132
Rubicon Dance	69,286
South Wales Intercultural Community Arts	72,455
Theatr Felinfach	46,703
Valley & Vale Community Arts Ltd	68,920
Valleys Kids	82,487
Voluntary Arts Network (for Voluntary Arts Wales)	114,596
	<b>1,264,753</b>

#### CREATIVE INDUSTRIES £

Cultural Enterprise Service	105,678
	<b>105,678</b>

#### DANCE £

Cymdeithas Ddawns Werin Cymru	7,080
Diversions Dance Company Ltd	460,894
Earthfall Dance Ltd	130,642
Welsh Independent Dance	75,239
	<b>673,855</b>

#### DRAMA £

Centre for Performance Research Ltd	115,161
Clwyd Theatr Cymru	1,419,644
Drama Association of Wales	126,441
Hijinx Theatre	132,668
Llwyfan Gogledd Cymru	205,200
Sgript Cymru	304,057
Sherman Theatre Ltd	491,063
Theatr Bara Caws	178,125
Theatr Genedlaethol Cymru	1,000,000
Theatr Gwynedd	103,102
Torch Theatre Company Ltd	231,144
Volcano Theatre Company Ltd	125,176
	<b>4,431,781</b>

DRAMA – THEATR I BOBL IFANC	£
Arad Goch	310,774
Clwyd Theatr Cymru – Theatr Mewn Addysg	210,618
Cwmni'r Frân Wen	164,681
Theatr Gwent	242,286
Theatr Spectacle	241,306
Theatr Iolo	262,706
Theatr na n'Óg	293,819
Theatr Powys	200,334
	<hr/>
	<b>1,926,524</b>
ADDYSG A HYFFORDDIANT	£
Hyfforddiant Celfyddydau Cymru	110,450
	<hr/>
	<b>110,450</b>
CYFLEOEDD CYFARTAL AC AMRYWIAETH DDIWYLLIANNOL	£
Celfyddydau Anabledd Cymru	78,375
Cymdeithas Celfyddydau Menywod	25,118
	<hr/>
	<b>103,493</b>
FFILM	£
Sgrîn Cymru Wales	314,604
	<hr/>
	<b>314,604</b>
LLENYDDIAETH	£
Academi	592,089
Gŵyl Llenyddiaeth a Chelfyddydau y Gelli Cyf	38,723
Mercator	56,280
Ymddiriedolaeth Taliesin Cyf	85,378
	<hr/>
	<b>772,470</b>

MARCHNATA	£
Cynulleidfaoedd Cymru	105,000
	<hr/>
	<b>105,000</b>
CERDDORIAETH	£
Gŵyl Gerdd Aberystwyth	5,000
Archif Cerddoriaeth Draddodiadol Cymru	3,414
Cerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC	802,063
Gŵyl Jaz Ryngwladol Aberhonddu	28,627
Gwyliau Cymru	12,831
Gŵyl Gerdd Abergwaun	35,626
Gŵyl Werin Pontardawe	12,153
Cerdd Fyw Nawr! Cymru	28,162
Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen	54,161
Gŵyl Gerdd a Drama Llandeilo Gresynni Cyf	8,454
Gŵyl Machen Isaf	8,490
Opera Canolbarth Cymru	44,385
Theatr Gerdd Cymru	88,772
Gŵyl Gerdd Rhyngwladol Gogledd Cymru	41,558
Cymdeithas Jaz Gogledd Cymru	9,722
Gŵyl Gerdd a Chelfyddydau Llanandras Cyf	5,000
Gŵyl Eglwys Gadeiriol Tŷ Ddewi	19,396
Gŵyl Gerdd a Chelfyddydau Abertawe Cyf	36,708
Cyngor Bwrdeistref Sirol Torfaen (Cymdeithas Jaz Torfaen)	9,430
trac – Traddodiadau Cerddoriaeth Cymru	58,775
Gŵyl Bro Morgannwg	34,849
Ffederasiwn Cerddoriaeth Amatur Cymru	247,259
Cymdeithas Jaz Cymru	50,630
Canolfan Hysbysrwydd Cerddoriaeth Cymru	37,553
Cwmni Opera Cenedlaethol Cymru	3,948,952
	<hr/>
	<b>5,631,970</b>

## DRAMA - THEATRE FOR YOUNG PEOPLE £

Arad Goch	310,774
Clwyd Theatr Cymru TIE	210,618
Cwmni'r Frân Wen	164,681
Gwent Theatre	242,286
Spectacle Theatre	241,306
Theatr Iolo	262,706
Theatr na n'Óg	293,819
Theatr Powys	200,334
	<hr/>
	<b>1,926,524</b>

## EDUCATION AND TRAINING £

Arts Training Wales	110,450
	<hr/>
	<b>110,450</b>

## EQUAL OPPORTUNITIES AND CULTURAL DIVERSITY £

Disability Arts Cymru	78,375
Women's Arts Association	25,118
	<hr/>
	<b>103,493</b>

## FILM £

Sgrîn Cymru Wales	314,604
	<hr/>
	<b>314,604</b>

## LITERATURE £

Yr Academi Gymreig	592,089
Hay Festival of Literature and the Arts Ltd	38,723
Mercator	56,280
The Taliesin Trust Ltd	85,378
	<hr/>
	<b>772,470</b>

## MARKETING £

Audiences Wales	105,000
	<hr/>
	<b>105,000</b>

## MUSIC £

Aberystwyth Music Fest	5,000
Archif Cerddoriaeth Draddodiadol Cymru	3,414
BBC National Orchestra of Wales	802,063
Brecon International Festival of Jazz	28,627
Festivals of Wales	12,831
Fishguard Music Festival	35,626
Gŵyl Werin Pontardawe Festival	12,153
Live Music Now! Wales	28,162
Llangollen International Musical Eisteddfod	54,161
Llantilio Crossenny Festival of Music and Drama Ltd	8,454
Lower Machen Festival	8,490
Mid Wales Opera	44,385
Music Theatre Wales	88,772
North Wales International Music Festival	41,558
North Wales Jazz Society	9,722
Presteigne Festival of Music and the Arts Ltd	5,000
St Davids Cathedral Festival	19,396
Swansea Festival of Music and the Arts Ltd	36,708
Torfaen County Borough Council (for Torfaen Jazz Society)	9,430
trac - Music Traditions Wales	58,775
Vale of Glamorgan Festival	34,849
Welsh Amateur Music Federation	247,259
Welsh Jazz Society	50,630
Welsh Music Information Centre	37,553
Welsh National Opera	3,948,952
	<hr/>
	<b>5,631,970</b>

CYFLWYNO	£
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth	384,363
Theatr Beaufort	39,074
Sefydliad y Glowyr, y Coed Duon	24,306
Theatr Borough y Fenni	25,035
Canolfan Gelfyddydau Chapter	614,676
Creu Cymru – Asiantaeth Teithio i Gymru	124,043
Cwmni Tref Caernarfon	31,703
Theatr y Grand Abertawe	31,703
Theatr y Pafiliwn	52,839
Canolfan Gelfyddydau Pontardawe	25,660
Neuadd Dewi Sant	79,259
Canolfan Gelfyddydau Sain Dunwyd Cyf	43,274
Canolfan y Celfyddydau Taliesin	64,153
Theatr Ardudwy	68,691
Theatr Brycheiniog	64,153
Theatr Gogledd Cymru	63,407
Theatr Hafren	57,737
Theatr Mwldan	60,237
Canolfan Ucheldre	46,487
Canolfan Gelfyddydau Glannau Gwy	63,997
	<b>1,964,797</b>

CELFYDDYDAU GWELEDOL A CHREFFT	£
Gwobr Artes Mundi Cyf	20,000
AXIS	18,777
CBAT – Asiantaeth y Celfyddydau ac Adfywio	36,459
Gofod Celf Gyfoes Dros Dro (g39)	23,468
Cywaith Cymru . Artworks Wales	379,717
Fforwm Crefft Cymru Cyf	20,931
Ffotogallery	141,954
Oriel Gelf Glynn Vivian	68,061
Canolfan Gelfyddydau Llantarnam Grange	48,623
Ymddiriedolaeth Tabernacl Machynlleth	21,968
Oriel Mission	23,468
Tŷ Model Llantrisant Cyf	11,718

Amgueddfa ac Oriel Gelf Casnewydd	40,494
Oriel Davies	135,092
Oriel Mostyn	170,208
Ymddiriedolaeth Oriel Myrddin	7,727
Oriel Queen's Hall	21,968
Canolfan Grefft Rhuthun	85,127
Prifysgol Cymru, Aberystwyth (Archif Cerameg)	13,393
Canolfan y Celfyddydau Wrecsam	83,512
	<b>1,372,665</b>

---

**CYFANSWM REFENIW BLYNYDDOL** **£18,944,251**

---

GRANTIAU AMRYWIAETH DIWYLLIANNOL	£
Rhwydwaith Cymru y Sector Gwirfoddol Du Cyf	<b>£18,500</b>

RHAGLEN Y CELFYDDYDAU TU ALLAN I GAERDYDD	£
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth	38,000
Cyngor Celfyddydau Lloegr (ar gyfer Teithio Traws-Ffiniol)	150,000
Sefydliad Glowyr y Coed Duon	25,000
Cwmni Dawns Carlson Cyf	40,000
Clwyd Theatr Cymru	100,000
Creu Cymru – Asiantaeth Teithio i Gymru	9,775
Cwmni Tref Caernarfon	90,642
Earthfall	21,260
Theatr y Grand Abertawe	60,000
Theatr y Pafiliwn	55,000
Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf	70,000
Glanyrafon	35,000
Canolfan y Celfyddydau Taliesin	80,640
Theatr Brycheiniog	55,000
Theatr Gogledd Cymru	10,000
Theatr Hafren	8,000
Theatr Mwldan	55,000
Cwmni Theatr y Torch Cyf	22,000
	<b>£925,317</b>

PRESENTATION	£
Aberystwyth Arts Centre	384,363
Beaufort Theatre	39,074
Blackwood Miners' Institute	24,306
Borough Theatre Abergavenny	25,035
Chapter Arts Centre	614,676
Creu Cymru - The Touring Agency for Wales	124,043
Cwmni Tref Caernarfon	31,703
Grand Theatre Swansea	31,703
Pavilion Theatre	52,839
Pontardawe Arts Centre	25,660
St David's Hall	79,259
St Donats Arts Centre Ltd	43,274
Taliesin Arts Centre	64,153
Theatr Ardudwy	68,691
Theatr Brycheiniog	64,153
Theatr Gogledd Cymru	63,407
Theatr Hafren	57,737
Theatr Mwldan	60,237
Ucheldre Centre	46,487
Wyeside Arts Centre Ltd	63,997
	<b>1,964,797</b>

VISUAL ARTS AND CRAFT	£
Artes Mundi Prize Limited	20,000
AXIS	18,777
CBAT - The Arts & Regeneration Agency	36,459
Contemporary Temporary Artspace (g39)	23,468
Cywaith Cymru . Artworks Wales	379,717
Fforwm Crefft Cymru Cyf	20,931
Ffotogallery	141,954
Glynn Vivian Art Gallery	68,061
Llantarnam Grange Arts Centre	48,623
Machynlleth Tabernacle Trust	21,968
Mission Gallery	23,468
Model House Llantrisant Ltd	11,718

Newport Museum and Art Gallery	40,494
Oriel Davies Gallery	135,092
Oriel Mostyn	170,208
Oriel Myrddin Trust	7,727
Queen's Hall Gallery	21,968
Ruthin Craft Centre	85,127
University of Wales, Aberystwyth (Ceramic Archive)	13,393
Wrexham Arts Centre	83,512
	<b>1,372,665</b>

**TOTAL ANNUAL REVENUE** **£18,944,251**

CULTURAL DIVERSITY GRANTS	£
Black Voluntary Sector Network Wales Ltd	<b>£18,500</b>

ARTS OUTSIDE CARDIFF PROGRAMME	£
Aberystwyth Arts Centre	38,000
Arts Council England (for the Cross-Border Touring Fund)	150,000
Blackwood Miners' Institute	25,000
Carlson Dance Company Ltd	40,000
Clwyd Theatr Cymru	100,000
Creu Cymru - The Touring Agency for Wales	9,775
Cwmni Tref Caernarfon	90,642
Earthfall Dance Ltd	21,260
Grand Theatre Swansea	60,000
Pavilion Theatre	55,000
Rhondda Cynon Taf County Borough Council	70,000
The Riverfront	35,000
Taliesin Arts Centre	80,640
Theatr Brycheiniog	55,000
Theatr Gogledd Cymru	10,000
Theatr Hafren	8,000
Theatr Mwldan	55,000
Torch Theatre Company Ltd	22,000
	<b>£925,317</b>

GRANTIAU MEITHRIN GALLUOEDD GYDA CHEFNOGAETH  
CRONFA GYMDEITHASOL EWROP (AMCAN 3)

£

Arts Connection / Cyswllt Celf	32,500
Canolfan Gelfyddydau a Hanes Tre'r Biwt	7,000
Celf o Gwmpas	10,000
Celfyddydau Cymunedol Rhaeadr a'r Fro Cyf	32,500
Cerddoriaeth Cymunedol Cymru	37,000
Dance Blast	25,000
Celfyddydau Anabledd Cymru	10,000
Cymdeithas Cofnodi Tirwedd	5,615
SyrCAS Cymunedol NoFit State Cyf	15,000
Dawns Gogledd Ddwyrain Cymru Cyf	35,000
Prosiect Celfyddydau Cymunedol Penarth	5,000
Dawns Powys	15,000
Rubicon Dance	43,000
Celfyddydau Cymunedol Rhyngddiwyllyannol De Cymru	12,000
Theatr Fforwm Cymru	12,000
Theatr Ffynnon	11,000
Profiad Aml-Gyfrwng Vibe	9,000
Cymdeithas Celf Menywod	10,000
	<hr/>
	<b>£326,615</b>

RHAGLENNI BUDDSODDI AWDURDODAU LLEOL

£

Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	7,000
Cyngor Sir Caerfyrddin	10,000
Dinas a Sir Abertawe	15,000
Cyngor Gwynedd	25,230
Cyngor Sir Ynys Môn	3,272
Cyngor Sir Ddinbych	30,000
Cyngor Sir y Fflint	4,999
Cyngor Bwrdeistref Sirol Castell Nedd Port Talbot	12,100
Cyngor Dinas Casnewydd	30,000
Cyngor Sir Powys	28,000
	<hr/>
	<b>£165,601</b>

DYFARNIADAU A WEINYDDWYD AR RAN LLYWODRAETH  
CYNULLIAD CYMRU

£

Grantiau i sefydliadau sy'n preswyllo yng Nghanolfan Mileniwm Cymru:	
Academi	66,793
Cwmni Dawns Diversions Cyf	229,023
Theatr Hijinx	41,600
Touch Trust Cyf	99,000
Ffederasiwn Cerddoriaeth Amatur	70,750
Cwmni Opera Cenedlaethol Cymru	367,806
Buddsoddiadau Cyfalaf:	
Arad Goch	190,470
Clwyd Theatr Cymru	98,950
Little Theatre Abertawe Cyf	22,444
Theatr Gogledd Cymru	273,956
Plant y Cymoedd	574,180
Eraill:	
Gŵyl Jaz Ryngwladol Aberhonddu	90,000
	<hr/>
	<b>£2,124,972</b>

CYFANSWM Y GRANTIAU A DDYFARNWYD  
I SEFYDLIADAU

**£22,505,256**

CAPACITY BUILDING GRANTS WITH THE SUPPORT OF  
THE EUROPEAN SOCIAL FUND (OBJECTIVE 3)

£

Arts Connection / Cyswllt Celf	32,500
Butetown History and Art Centre	7,000
Celf o Gwmpas	10,000
Community Arts Rhayader and District Ltd	32,500
Community Music Wales	37,000
Dance Blast	25,000
Disability Arts Cymru	10,000
Landscape Recording Association	5,615
NoFit State Community Circus Ltd	15,000
North East Wales Dance Ltd	35,000
Penarth Community Arts Project	5,000
Powys Dance	15,000
Rubicon Dance	43,000
South Wales Intercultural Community Arts	12,000
Theatr Fforwm Cymru	12,000
Theatr Ffynnon	11,000
Vibe Multi Media Experience	9,000
Women's Arts Association	10,000
	<hr/>
	<b>£326,615</b>

LOCAL AUTHORITY INVESTMENT PROGRAMME

£

Caerphilly County Borough Council	7,000
Carmarthenshire County Council	10,000
City and County of Swansea	15,000
Cyngor Gwynedd	25,230
Cyngor Sir Ynys Môn	3,272
Denbighshire County Council	30,000
Flintshire County Council	4,999
Neath Port Talbot County Borough Council	12,100
Newport City Council	30,000
Powys County Council	28,000
	<hr/>
	<b>£165,601</b>

AWARDS ADMINISTERED ON BEHALF OF THE  
WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT

£

Grants to organisations resident at the Wales	
Millennium Centre:	
Yr Academi Gymreig	66,793
Diversions Dance Company Ltd	229,023
Hijinx Theatre	41,600
Touch Trust Ltd	99,000
Welsh Amateur Music Federation	70,750
Welsh National Opera	367,806
Capital investment:	
Arad Goch	190,470
Clwyd Theatr Cymru	98,950
Swansea Little Theatre Ltd	22,444
Theatr Gogledd Cymru	273,956
Valleys Kids	574,180
Others:	
Brecon International Festival of Jazz	90,000
	<hr/>
	<b>£2,124,972</b>
	<hr/>
<b>TOTAL GRANTS OFFERED TO ORGANISATIONS</b>	<b>£22,505,256</b>



## DATGANIAD ARIANNOL CRYNO – CYFRIF DOSBARTHU'R LOTERI

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006

### DATGANIAD ARIANNOL CRYNO

Daw'r datganiad ariannol cryno hwn o'r cyfrifon llawn ac nid yw'n cynnwys digon o wybodaeth i sicrhau dealltwriaeth lawn o'r canlyniadau nac o sefyllfa Cyfrif Dosbarthu'r Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru. Os bydd angen rhagor o wybodaeth arnoch, dylech ddarllen y cyfrifon llawn am y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2006, adroddiad yr archwilyr ar y cyfrifon hynny ac Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr. Mae cyfrifon llawn Cyfrif Dosbarthu'r Loteri, a baratowyd yn unol â'r Cyfarwyddyd ar Gyfrifon a gyhoeddwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru fel sy'n ofynnol yn ôl Adran 35(3) Deddf Loteri Genedlaethol ayyb 1993 (fel y'i diwygiwyd) wedi eu rhoi gerbron y Senedd a'r Cynulliad Cenedlaethol, ac wedi eu cyflwyno i'r Comisiwn Elusennau, a gellir eu cael yn rhad ac am ddim drwy ysgrifennu at y Pennaeth Cyllid a Gweinyddiaeth, Cyngor Celfyddydau Cymru, Stryd yr Amgueddfa, Caerdydd, CF10 3NX.

### CEFNDIR CYFANSODDIADOL

Sefydlwyd Cyngor Celfyddydau Cymru drwy Siarter Frenhinol ar 30 Mawrth 1994; mae gwerthoedd a gweledigaeth y Cyngor wedi eu nodi ar dudalen 3 yr Adroddiad Blynyddol hwn.

O dan delerau Deddf y Loteri Genedlaethol ayyb 1993 (fel y'i diwygiwyd), mae'r Cyngor yn gyfrifol am ddsbarthu enillion y Loteri i sefydliadau'r celfyddydau yng Nghymru. Wrth gyflawni'r gwaith hwn, mae'n ofynnol i'r Cyngor ddilyn y Cyfarwyddiadau ar Bolisi a Chyllid a gyhoeddwyd

gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag Adran 26 Deddf y Loteri Genedlaethol ayyb 1993 (fel y'i diwygiwyd). Paratwir cyfrifon ar wahân ar gyfer gweithgareddau cyffredinol y Cyngor. Mae Cyngor Celfyddydau Cymru yn elusen gofrestrdig.

### ADOLYGIAD ARIANNOL

Mae cyfrif Dosbarthu'r Loteri yn dangos gostyngiad mewn cronfeydd am y flwyddyn o £513,000 (2005: gostyngiad o £2,793,000) a drosglwyddwyd o'r cronfeydd. £16,235,000 (2005: £13,496,000) oedd cyfanswm y cynigion grant a wnaed yn ystod y flwyddyn. Cofnodir £10,113,000 (2005: £12,738,000) fel gwariant grantiau, sy'n adlewyrchu cynigion a wnaed yn y flwyddyn hon a blynyddoedd blaenorol a dderbyniwyd yn ffurfiol yn ystod y flwyddyn hon. Cyfanswm yr ymrwymadau amhenodol ar 31 Mawrth 2006, nas cofnodwyd fel gwariant yn y Cyfrif Incwm a Gwariant oedd £4,151,000 (2005: £700,000).

### AELODAU' R CYNGOR

Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy'n penodi Aelodau'r Cyngor a hwy yw Ymddiriedolwyr yr elusen. Yn dilyn diwygio Siarter Frenhinol y Cyngor, a chyda sêl bendith y Comisiwn Elusennau, caiff y Cadeirydd dâl am ei wasanaeth o 1 Ebrill 2004. Mae'r holl aelodau eraill yn gwasanaethu yn wirfoddol ac yn ddi-dâl. Mae'r Aelodau sydd wedi gwasanaethu ers 1 Ebrill 2005 wedi'u rhestru ar dudalennau 53-56.

Mae cofrestr o fuddiannau Aelodau'r Cyngor a'i Bwyllgorau ac Ymgynghorwyr Cenedlaethol a chofrestr o fuddiannau cyflogeion y Cyngor ar gael i'w harchwilio'n gyhoeddus, drwy drefniant, ymhob un o swyddfeydd y Cyngor yn ystod oriau gwaith arferol.

### PWYLLGORAU YMGYNGHOROL Y LOTERI

Mae'r Cyngor wedi penodi Pwyllgor Cyfalaf i roi cyngor ynghylch datblygu polisi am ddatblygiad cyfalaf ac i wneud argymhellion am geisiadau grant cyfalaf unigol. Cyflogwyd aseswyr annibynnol allanol i roi cyngor ar bob cais Loteri cyfalaf am £100,000 neu fwy. Y Cyngor sydd yn gwneud y penderfyniadau terfynol ynghylch dyfarnu grantiau Cyfalaf sy'n fwy na £250,000 a phob grant Ffilm.

Aelodau'r Pwyllgor Cyfalaf a wasanaethodd ers 1 Ebrill 2005 oedd:

Harry James, Cadeirydd	(hyd 31 Mawrth 2006)
John Clifford Jones	(hyd 24 Mehefin 2005)
Alun Bond	
Richard Morgan	
Gareth Davies	
Janet Roberts	(hyd 31 Mawrth 2006)
Isabel Hitchman	(o 25 Tachwedd 2005)

Dirprwywyd y cyfrifoldeb ar gyfer asesu a gwneud argymhellion am grantiau Ffilm i Sgrîn Cymru sydd wedi sefydlu Grŵp Ymgynghorol Cynyrchiadau i'r perwyl hwn.

# SUMMARY FINANCIAL STATEMENT - LOTTERY DISTRIBUTION ACCOUNT

for the year ended 31 March 2006

## SUMMARY FINANCIAL STATEMENT

This summary financial statement is extracted from the full accounts and does not contain sufficient information to allow for a full understanding of the results and state of affairs of The Arts Council of Wales Lottery Distribution Account. For further information the full accounts for the year ended 31 March 2006, the auditors' report on those accounts and the Trustees' Annual Report, should be consulted. The full Lottery Distribution Account, prepared in accordance with the Accounts Direction issued by the National Assembly for Wales as required by S35(3) of the National Lottery etc. Act 1993 (as amended), which has been laid before Parliament and the National Assembly, and submitted to the Charity Commission, can be obtained free of charge by writing to the Head of Finance and Administration, The Arts Council of Wales, Museum Place, Cardiff, CF10 3NX.

## CONSTITUTIONAL BACKGROUND

The Arts Council of Wales was established by Royal Charter on 30 March 1994; the Council's vision and values are set out on page 4 of this Annual Report.

Under the terms of the National Lottery etc. Act 1993 (as amended) the Council is responsible for distributing Lottery proceeds to arts organisations in Wales. In carrying out this work the Council is required to follow the Policy and Finance Directions issued by the National Assembly for Wales in accordance with S26 of the National Lottery etc. Act 1993 (as amended). Separate accounts are prepared for the Council's general activities. The Arts Council of Wales is a registered charity.

## FINANCIAL REVIEW

The Lottery Distribution account shows a decrease in funds for the year of £513,000 (2005: a decrease of £2,793,000) which was transferred from reserves. Grant offers made in the year totalled £16,235,000 (2005: £13,496,000). £10,113,000 (2005: £12,738,000) is recorded as grant expenditure, which reflects offers made in this year and previous years which were formally accepted during this year. Soft commitments at 31 March 2006, not recorded as expenditure in the Income and Expenditure Account, totalled £4,151,000 (2005: £700,000).

## COUNCIL MEMBERS

Council Members are appointed by the National Assembly for Wales and are the charity's Trustees. Following an amendment to the Council's Royal Charter, and with the approval of the Charity Commission, with effect from 1 April 2004 the Chairman is paid for his services. All other Members serve in a voluntary, unpaid capacity. The Members who served since 1 April 2005 are listed on pages 53-56.

The register of interests of Members of the Council and of its Committees and National Advisers and the register of interests of Council employees are available for public inspection, by appointment, at each of the Council's offices during normal working hours.

## LOTTERY ADVISORY COMMITTEES

Council has appointed a Capital Committee to advise in the development of policy on capital development and to make recommendations about individual capital grant applications. Independent external assessors were employed to advise on all Lottery capital applications for £100,000 or more. Council takes the final decisions concerning the award of Capital grants over £250,000 and all Film grants.

The Capital Committee members who served since 1 April 2005 were:

Harry James, Chairman	(to 31 March 2006)
John Clifford Jones	(to 24 June 2005)
Alun Bond	
Richard Morgan	
Gareth Davies	
Janet Roberts	(to 31 March 2006)
Isabel Hitchman	(from 25 November 2005)

Responsibility for assessment and recommendation on Film grants was delegated to Sgrŷn Cymru Wales which had set up a Production Advisory Group for this purpose.

## CRYNODEB O'R CYFRIF INCWM A GWARIANT

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006

	2006 £'000	2005 £'000
<b>Incwm</b>		
Cyfran yr enillion o'r Loteri Genedlaethol	11,521	11,304
Incwm buddsoddi ar weddill yng Nghronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol	1,001	534
Tâl am wasanaethau grant	-	4
Llog i'w dderbyn	34	52
Grantiau y gellir eu hadennill	83	52
<b>Cyfanswm yr incwm</b>	<b>12,639</b>	<b>11,946</b>
<b>Gwariant</b>		
Ymrwymadau grant net a wnaed (penodol)	10,113	12,738
Costau uniongyrchol dosbarthu grantiau	237	266
Rheoli a gweinyddu	2,132	2,108
Eitem neilltuol – Cronfa Bensiwn	600	-
<b>Cyfanswm y gwariant</b>	<b>13,082</b>	<b>15,112</b>
<b>Gormodedd gwariant uwch nag incwm am y flwyddyn</b>	<b>(433)</b>	<b>(3,166)</b>
Gwarged nas gwiredwyd/(colled) ar fuddsoddiadau yng Nghronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol	(70)	373
<b>Gostyngiad yng Nghronfeydd y Loteri am y flwyddyn</b>	<b>(513)</b>	<b>(2,793)</b>
Tâl y Cadeirydd	39	38
Tâl y Prif Weithredwr	79	77

Codir 44% (2005:47%) o dâl y Cadeirydd a'r Prif Weithredwr ar gyfrif Dosbarthu'r Loteri a'r gweddill ar y cyfrif gweithgareddau cyffredinol.

## SUMMARY INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

for the year ended 31 March 2006

	2006 £'000	2005 £'000
<b>Income</b>		
Share of proceeds from the National Lottery	11,521	11,304
Investment income on balances in the National Lottery Distribution Fund	1,001	534
Grant services charges	-	4
Interest receivable	34	52
Grants recoverable	83	52
<b>Total income</b>	<b>12,639</b>	<b>11,946</b>
<b>Expenditure</b>		
Net grant commitments made (hard)	10,113	12,738
Direct costs of grant making	237	266
Management and administration	2,132	2,108
Exceptional item - Pension Fund	600	-
<b>Total expenditure</b>	<b>13,082</b>	<b>15,112</b>
<b>Excess of expenditure over income for the year</b>	<b>(433)</b>	<b>(3,166)</b>
Unrealised (loss)/gain on investment in National Lottery Distribution Fund	(70)	373
<b>Decrease in Lottery funds for the year</b>	<b>(513)</b>	<b>(2,793)</b>
Chairman's remuneration	39	38
Chief Executive's remuneration	79	77

44% (2005: 47%) of the Chairman's and Chief Executive's remuneration is charged to Lottery Distribution and the remainder to general activities.

## CRYNODEB O'R FANTOLEN

ar 31 Mawrth 2006

	2006 £'000	2005 £'000
Asedau cyfredol	21,493	21,407
Credydwyr: Symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	(14,314)	(13,620)
Asedau cyfredol net	7,179	7,787
<b>Cyfanswm yr asedau llai rhwymedigaethau cyfredol</b>	<b>7,179</b>	<b>7,787</b>
<b>Cronfeydd wrth gefn a chronfeydd eraill</b>	<b>7,179</b>	<b>7,787</b>

## CRYNODEB O'R DATGANIAD LLIF ARIAN PAROD

am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006

### Mewnlif /(all-lif) arian parod net o weithgareddau gweithredu

Taliadau i gaffael asedau sefydlog diriaetho

### Cynnydd/(gostyngiad) mewn arian parod a'r gweddill a ddelir yng

Nghronfa Ddosbarthu y Loteri Genedlaethol

390	(3,449)
-	-
<b>390</b>	<b>(3,449)</b>

## SUMMARY BALANCE SHEET

at 31 March 2006

	2006 £'000	2005 £'000
Current assets	21,493	21,407
Creditors: Amounts falling due within one year	(14,314)	(13,620)
Net current assets	7,179	7,787
<b>Total assets less current liabilities</b>	<b>7,179</b>	<b>7,787</b>
<b>Reserves and other funds</b>	<b>7,179</b>	<b>7,787</b>

## SUMMARY CASH FLOW STATEMENT

for the year ended 31 March 2006

<b>Net cash inflow/(outflow) from operating activities</b>	390	(3,449)
Payments to acquire tangible fixed assets	-	-
<b>Increase/(decrease) in cash and the balance held in the National Lottery Distribution Fund</b>	<b>390</b>	<b>(3,449)</b>

## NODIADAU I'R DATGANIAD ARIANNOL CRYNO

### 1 Sail y paratoi

Paratowyd y datganiad ariannol cryno hwn yn unol â Deddf Cwmnïau 1985 gan ystyried Rheoliadau (Datganiad Ariannol Cryno) Cwmnïau 1995 (SI 1995/2092) i'r graddau ei fod yn berthnasol ac fe'i llofnodwyd ar ran Cyngor Celfyddydau Cymru gan

Peter Tyndall, Swyddog Cyfrifo      7 Gorffennaf 2006  
Dai Smith, Cadeirydd                7 Gorffennaf 2006

## ARCHWILWYR

Roedd adroddiad y Rheolydd a'r Archwilydd Cyffredinol ar ddatganiadau ariannol blynyddol Cyfrif Dosbarthu'r Loteri Cyngor Celfyddydau Cymru am y cyfnod a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006 yn ddiamod.

## DATGANIAD Y RHEOLYDD A'R ARCHWILYDD CYFFREDINOL I'R SENEDD AC I AELODAU CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

Archwiliais y datganiad ariannol cryno ar dudalennau 73 i 79 baratowyd ar y ffurf ac ar y sail a nodir yn nodyn 1 ar dudalen 79.

Priod gyfrifoldebau'r Cyngor, y Swyddog Cyfrifo a'r Archwilydd

Y Cyngor a'r Swyddog Cyfrifo sy'n gyfrifol am y datganiad ariannol cryno. Fy nghyfrifoldeb i yw adrodd wrthy ch fy marn am y gwaith o'i baratoi a'i gysondeb â'r datganiadau ariannol llawn ac Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr. Darllenais y wybodaeth arall yn yr Adroddiad Blynyddol yn ogystal gan ystyried yr oblygiadau ar gyfer fy adroddiad pe byddwn yn dod yn ymwybodol o unrhyw gam-ddatganiadau neu anghysondebau materol gyda'r crynodeb o ddatganiadau ariannol.

### Sail y farn

Cynheliais fy archwiliad yn unol â'r Bwletin 1999/6 – "Datganiad 'yr archwilwyr' ar y datganiad ariannol cryno" a gyhoeddwyd gan y Bwrdd Arferion Archwilio i'w ddefnyddio yn y Deyrnas Unedig.

### Barn

Yn fy marn i mae'r datganiad ariannol cryno yn gyson â datganiadau ariannol llawn ac Adroddiad Blynyddol Ymddiriedolwyr Cyngor Celfyddydau Cymru ar Gyfrif Dosbarthu'r Loteri am y flwyddyn a ddaeth i ben 31 Mawrth 2006 ac mae wedi ei baratoi yn gywir ar y sail a ddisgrifir yn nodyn 1.

John Bourn  
Y Rheolydd a'r Archwilydd Cyffredinol  
Y Swyddfa Archwilio Genedlaethol  
157-197 Buckingham Palace Road  
Victoria  
Llundain SW1W 9SP

14 Gorffennaf 2006

## NOTES TO THE SUMMARY FINANCIAL STATEMENT

### 1. Basis of preparation

This summary financial statement has been prepared in accordance with the Companies Act 1985 having regard to the Companies (Summary Financial Statement) Regulations 1995 (SI 1995/2092) as far as is relevant and was signed on behalf of The Arts Council of Wales by

Peter Tyndall, Accounting Officer      7 July 2006  
Dai Smith, Chairman                      7 July 2006

## AUDITORS

The report of the Comptroller and Auditor General on the annual financial statements of The Arts Council of Wales Lottery Distribution Account for the period ended 31 March 2006 was unqualified.

## STATEMENT OF THE COMPTROLLER AND AUDITOR GENERAL TO THE HOUSES OF PARLIAMENT AND THE MEMBERS OF THE NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

I have examined the summary financial statement on pages 74 to 80 which has been prepared in the form and on the basis set out in note 1 on page 80.

Respective responsibilities of the Council, the Chief Executive, and Auditor

The summary financial statement is the responsibility of the Council and the Accounting Officer. My responsibility is to report to you my opinion on its preparation and consistency with the full financial statements and Trustees' Annual Report. I also read the other information in the Annual Report and consider the implications for my report if I become aware of any apparent mis-statements or material inconsistencies with the summary financial statements.

### Basis of opinion

I have conducted my work in accordance with Bulletin 1999/6 - 'The auditors' statement on the summary financial statement' issued by the Auditing Practices Board for use in the United Kingdom.

### Opinion

In my opinion the summary financial statement is consistent with the full financial statements and Annual Report of the Trustees of The Arts Council of Wales Lottery Distribution Account for the period ended 31 March 2006 and has been properly prepared on the basis set out in note 1.

John Bourn  
Comptroller and Auditor General  
National Audit Office  
157-197 Buckingham Palace Road  
Victoria  
London  
SW1W 9SP

14 July 2006



## CYFARWYDDIADAU POLISI Y LOTERI GENEDLAETHOL

Wrth arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adran 26 (1) Deddf y Loteri Genedlaethol etc 1993, cyhoeddodd Ysgrifennydd Gwladol Cymru y Cyfarwyddiadau Polisi canlynol i Gyngor Celfyddydau Cymru ym mis Gorffennaf 1998. Mae'r cyfeiriadau yn y Cyfarwyddiadau hyn at adrannau o Ddeddf y Loteri Genedlaethol etc 1993 fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf y Loteri Genedlaethol 1998.

Wrth ddsbarthu arian y Loteri Genedlaethol, rhaid i Gyngor Celfyddydau Cymru ystyried y canlynol:

- A. Yr angen i sicrhau y caiff arian ei ddsbarthu dan adran 25(1) ar gyfer prosiectau sy'n hyrwyddo budd y cyhoedd neu ddibenion elusennol, ac nas bwriadwyd yn bennaf ar gyfer enillion preifat;
- B. Yr angen i sicrhau ei fod yn ystyried ceisiadau sy'n ymwneud â'r ystod lawn o weithgareddau yn adran 22(3)a, ac y mae ganddo'r pŵer i ddsbarthu arian mewn perthynas â hwy, gan ystyried:
- ei asesiad o'r anghenion er mwyn datblygu'r celfyddydau a gweithgareddau celfyddydol a'i flaenoriaethau mewn perthynas â'r rhain ar hyn o bryd.
  - yr angen i sicrhau bod holl ardaloedd Cymru yn cael cyfle i gael arian;
  - y cyfle i leihau anfantais economaidd a chymdeithasol, wrth fod o fudd i'r celfyddydau ar yr un pryd;
- C. Yr angen i hyrwyddo mynediad i'r celfyddydau i bobl o bob rhan o'r gymdeithas;
- D. Yr angen i hyrwyddo gwybodaeth am, a diddordeb yn y celfyddydau, gan blant a phobl ifanc;
- E. Yr angen i hybu amcanion datblygiad cynaliadwy;
- F. Anghenion prosiectau sy'n ymwneud â ffilm a lluniau symudol, ac yn arbennig, yr angen i feithrin datblygiad strwythurau cynaliadwy yn y diwydiant ffilmiau drwy, ymhlith pethau eraill, gefnogi datblygu, ddsbarthu a hyrwyddo ffilmiau yn ogystal â'u cynhyrchu;
- G. Anghenion prosiectau sy'n ymwneud â chreffft;
- H. Yr angen i ddsbarthu arian dan adran 25(1) i brosiectau sydd ag amcan a therfyn amser penodol yn unig;
- I. Yr angen:
- ym mhob achos, i ymgeiswyr ddangos bod y prosiect yn ariannol hyfyw gydol cyfnod y grant;
  - pan geisir am arian cyfalaf, neu gostau dechreuol, am gynllun busnes clir sy'n ymestyn ymhellach na chyfnod y grant, ac sy'n cynnwys darpariaeth ar gyfer costau rhedeg a chynnal cysylltiedig;
  - mewn achosion eraill, i ystyried pa mor debygol yw y bydd cyllid arall ar gael i dalu unrhyw gostau parhaus am gyfnod
- rhesymol wedi diwedd cyfnod y dyfarniad Loteri, gan ystyried maint a natur y prosiect, a'r angen i ddefnyddio arian Loteri i gynorthwyo cynnydd tuag at hyfywedd wedi cyfnod y grant, lle byn nag y bo'n bosibl;
- J. Mantais cefnogi datblygiad hyfywedd ariannol a rheoli tymor hir sefydliadau celfyddydol. Wrth ystyried hyn, bydd Cyngor Celfyddydau Cymru yn dilyn Cyfarwyddyd H;
- K. Mantais gweithio â sefydliadau eraill, gan gynnwys dosbarthwyr eraill, lle bydd hyn yn fodd effeithiol o wireddu elfennau o'i strategaeth;
- M. Yr angen i sicrhau y caiff ei bwerau i wahodd ceisiadau dan adran 25(2A) eu defnyddio mewn cysylltiad â dilyn amcanion strategol;
- N. Unrhyw wybodaeth y mae'n ei hystyried yn angenrheidiol i wneud penderfyniadau ynglŷn â phob cais, gan gynnwys cyngor annibynnol pan fo angen.

## NATIONAL LOTTERY POLICY DIRECTIONS

The Secretary of State for Wales, in exercise of the powers conferred on him by section 26(1) of the National Lottery etc. Act 1993, issued the following Policy Directions to The Arts Council of Wales in July 1998. The references in these Directions are to sections of the National Lottery etc. Act 1993 as amended by the National Lottery Act 1998.

When distributing National Lottery funds, The Arts Council of Wales must take into account:

- A. The need to ensure that money is distributed under section 25(1) for projects which promote the public good or charitable purposes and which are not intended primarily for private gain;
- B. The need to ensure that it considers applications which relate to the complete range of activities falling within section 22(3)a and in respect of which it has the power to distribute money, taking into account:
  - i. its assessment of the needs for the development of the arts and arts activities and its priorities for the time being for addressing them;
  - ii. the need to ensure that all regions of Wales have access to funding;
  - iii. the scope for reducing economic and social deprivation at the same time as creating benefits for the arts;
- C. The need to promote access to the arts for people from all sections of society;
- D. The need to promote knowledge of, and interest in the arts by children and young people;
- E. The need to further the objectives of sustainable development;
- F. The needs of projects relating to film and the moving image, and in particular, the need to foster the development of sustainable structures in the film industry by, among other things, supporting the development, distribution and promotion of films as well as their production;
- G. The needs of projects relating to crafts;
- H. The need for money distributed under section 25(1) to be distributed to projects only where they are for a specific, time-limited purpose;
- I. The need:
  - i. in all cases, for applicants to demonstrate the financial viability of the project for the period of the grant;
  - ii. where capital funding or setting-up costs are sought, for a clear business plan beyond the period of the grant, incorporating provision for associated running and maintenance costs;
  - iii. in other cases, for consideration to be given to likely availability of other funding to meet any continuing costs for a reasonable period after completion of the period of the Lottery award, taking into account the size and nature of the project, and for Lottery funding to be used to assist progress towards viability beyond the period of grant wherever possible;
- J. The desirability of supporting the development of long term financial and managerial viability of organisations in the arts. In taking this into account, The Arts Council of Wales shall have regard to Direction H;
- K. The desirability of working with other organisations, including other distributors, where this is an effective means of delivering elements of its strategy;
- M. The need to ensure that its powers to solicit applications under section 25(2A) are used in connection with the pursuit of strategic objectives;
- N. Such information as it considers necessary to make the decisions on each application, including independent advice when required.

# DOSBARTHIAD Y LOTERI

## GRANTIAU A DDYFARNWYD YM 2005-06

GRANTIAU CYFALAF I SEFYDLIADAU	£		
372 Corfflu Sgwadron Hyfforddiant Awyr (Y Barri)	2,900	Band Tref Casllwchwr	44,726
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth	93,600	Urdd Gwneuthurwyr Cymru	9,000
Clwb Camera Aberystwyth	4,981	Mase – Y Profiad Cerdd a Sain	27,303
Antur Penllyn	11,633	Opera Canolbarth Cymru	10,000
Arad Goch	171,514	Neuadd Goffa Llansilin	3,030
Arts Connection / Cyswllt Celf	6,107	Neuadd y Coroniad Pumsaint	2,695
Cynulleidfaoedd Cymru	87,508	Cymdeithas Mynychwyr Dramâu Casnewydd	10,000
Cymdeithas Ffotograffiaeth Aberteifi a'r Cylch	3,982	Cymdeithas y Drenewydd	3,000
Cwmni Dawns Carlson Cyf	19,443	SyrCAS Cymunedol NoFit State Cyf	9,824
Cyngor Sir Ceredigion	20,000	Ymddiriedolaeth Oriel Myrddin	36,000
Canolfan y Celfyddydau Chapter	36,000	Gwasg Poetry Wales Cyf	8,187
Band Cyngerdd Dinas Abertawe	8,936	Ymddiriedolaeth GIC Pontypridd a'r Rhondda	127,500
Chwaraewyr Clarbeston Road	10,000	Cwmni Theatr Pontypridd	10,000
Cerddoriaeth Gymunedol Cymru	43,887	Pwyllgor Llywio Llanaelhaearn	6,000
Cwmni Theatr Congress	8,627	Quaynotes	2,455
Côr Crymoch a'r Cylch	2,000	Theatr Red Kite	4,700
Cantorion Baroque Cwmbrân	6,000	Côr Meibion Rhisga	2,128
Cwmni Gwynant Cyf	9,999	Sgript Cymru	8,325
Dawns Tan Tan Cyf	17,978	Sheep Music Cyf	27,000
Deon a Siapter Eglwys Gadeiriol Aberhonddu	5,000	Theatr y Sherman Cyf (2 ddyfarniad)	222,190
Cyngor Sir Ddinbych (ar gyfer Canolfan Grefft Rhuthun)	3,100,000	Theatr Small World Cyf	49,995
Cyngor Sir Ddinbych (ar gyfer Plas Newydd, Llangollen)	37,797	Sound Affairs	3,897
Cwmni Dawns Diversions Cyf	47,250	Cymdeithas Cerddoriaeth Ieuencid De Powys	6,665
Stiwdios Clai Fireworks	44,009	Millennium Chimes St Cadog	3,958
Theatr Gwent	16,873	Eglwys Sain Pedr	800
Theatr Hijinx	6,217	Striking Attitudes	4,590
Cymdeithas Ddiwylliannol Hindw Cymru	9,824	Clwb Camera Abertawe	3,968
Cymdeithas Cofnodi Tirwedd	7,650	Little Theatre Abertawe Cyf (2 ddyfarniad)	305,203
Cymdeithas Gelfyddydol Llanelli	2,857	Gweithdy Argraffu Abertawe	37,500
Côr Meibion Llanelli	2,000	Ymddiriedolaeth Eisteddfodau Teulu James Pantyfedwen	48,067
Llwyfan Gogledd Cymru	7,956	Theatr Ardudwy	10,000
		Theatr Bara Caws	22,798
		Theatr Gwynedd	5,850

# LOTTERY DISTRIBUTION

## GRANTS OFFERED 2005-06

CAPITAL GRANTS TO ORGANISATIONS		£		
372 (Barry) Squadron Air Training Corp	2,900		Loughor Town Band	44,726
Aberystwyth Arts Centre	93,600		Makers Guild in Wales	9,000
Aberystwyth Camera Club	4,981		Mase - The Music and Sound Experience	27,303
Antur Penllyn	11,633		Mid Wales Opera	10,000
Arad Goch	171,514		Neuadd Goffa Llansilin Memorial Hall	3,030
Arts Connection / Cyswllt Celf	6,107		Neuadd y Coroniad Pumsaint	2,695
Audiences Wales	87,508		Newport Playgoers' Society	10,000
Cardigan and District Photographic Society	3,982		The Newtown Association	3,000
Carlson Dance Company Ltd	19,443		NoFit State Community Circus Ltd	9,824
Ceredigion County Council	20,000		Oriel Myrddin Trust	36,000
Chapter Arts Centre	36,000		Poetry Wales Press Ltd	8,187
City of Swansea Concert Band	8,936		Pontypridd & Rhondda NHS Trust	127,500
Clarboston Road Players	10,000		Pontypridd Theatre Company	10,000
Community Music Wales	43,887		Pwyllgor Llywio Llanaelhaearn	6,000
Congress Theatre Company	8,627		Quaynotes	2,455
Côr Crymych a'r Cylch	2,000		Red Kite Theatre	4,700
Cwmbran Baroque Singers	6,000		Risca Male Choir	2,128
Cwmni Gwynant Cyf	9,999		Sgript Cymru	8,325
Dawns Tan Tan Dance Ltd	17,978		Sheep Music Ltd	27,000
Dean & Chapter of Brecon Cathedral	5,000		Sherman Theatre Ltd (2 awards)	222,190
Denbighshire County Council (for Ruthin Craft Centre)	3,100,000		Small World Theatre Ltd	49,995
Denbighshire County Council (for Plas Newydd, Llangollen)	37,797		Sound Affairs	3,897
Diversions Dance Company Ltd	47,250		South Powys Youth Music Association	6,665
Fireworks Clay Studios	44,009		St Cadoc's Millennium Chimes	3,958
Gwent Theatre	16,873		St Peter's Church	800
Hijinx Theatre	6,217		Striking Attitudes	4,590
Hindu Cultural Association Wales	9,824		Swansea Camera Club	3,968
Landscape Recording Association	7,650		Swansea Little Theatre Ltd (2 awards)	305,203
The Llanelli Arts Society	2,857		Swansea Print Workshop	37,500
Llanelli Male Choir	2,000		Teulu James Eisteddfodau Pantyfedwen Trust	48,067
Llwyfan Gogledd Cymru	7,956		Theatr Ardudwy	10,000
			Theatr Bara Caws	22,798
			Theatr Gwynedd	5,850

Theatr Twm o'r Nant	23,900
Cwmni Theatr y Torch Cyf	1,750,000
Ymddiriedolaeth Amgueddfa Torfaen	45,000
Touch of Class	10,000
Corfflu Drymiau Tredegar	3,104
Urdd Gobaith Cymru	10,000
Celfyddydau Cymunedol y Fro a'r Cymoedd Cyf	12,750
Rhwydwaith y Celfyddydau Gwirfoddol	7,519
Cymdeithas Crefftau Pren Cymru	5,263
Canolfan y Celfyddydau Wrecsam	15,000
	<hr/>
	<b>£6,812,418</b>

#### GRANTIAU FFILM I SEFYDLIADAU

£

Boda Cyf (4 dyfarniad)	237,736
Calon Cyf	28,800
Cartwn Cymru Cyf	20,000
Cloud Chamber Cyf	20,000
Dan Films Cyf (2 ddyfarniad)	250,000
Eclectic Productions	18,100
Forget About It Film & TV (2 ddyfarniad)	10,750
Opus Ffilm	28,800
Parallax East	250,000
Parallax Independent	9,375
Poppyfield Films Ltd	20,000
Prolific Films	75,000
Salem Films	200,000
Sgrîn Cymru (2 ddyfarniad)	80,280
Sister Films	6,500
Tangled Web Productions	5,000
Tornado Films	5,000
Turtle Films Ltd	20,000
Vision Thing Communications	200,000
	<hr/>
	<b>£1,485,341</b>

#### DYFARNIADAU CYMRU GREADIGOL I UNIGOLION

£

Barry, Desmond	20,000
Brioc, Iwan	10,000
Burgess, Cefyn	20,000
Colquhoun, Morag	10,000
Fielding, Kim	10,000
Hardy, John	25,000
Higlett, Richard	8,250
Hiscott, Amber	20,000
Jones, Christine	10,000
Jones, Geraint Vaughan	20,000
Keehan, Bridget	8,370
Lamburn, Maria	10,000
Lewis, Anna	10,000
Morgan, Richard Huw	20,000
Parkin, Michael	20,000
Rhys-James, Shani	10,000
Savage, Jennifer	9,900
Schloessingk, Micki	10,000
Williams, Bedwyr	10,000
Williams, Emrys	10,000
Williams, Lois	25,000
	<hr/>
	<b>£296,520</b>

#### GRANTIAU PROSIECT I UNIGOLION

£

Bakewell, Sam	3,203
Beckett, Paul	3,500
Bennett, Janet	2,653
Birmingham, Robert	4,838
Betts, Sarah	4,500
Bower, Ric	4,941
Brewer, Paul	4,000
Bridges, Ann	4,500
Brooke, Sebastian	2,625

Theatr Twm o'r Nant	23,900
Torch Theatre Company Ltd	1,750,000
Torfaen Museum Trust	45,000
Touch of Class	10,000
Tredegar Corps of Drums	3,104
Urdd Gobaith Cymru	10,000
Valley & Vale Community Arts Ltd	12,750
Voluntary Arts Network	7,519
Welsh Woodcrafts Association	5,263
Wrexham Arts Centre	15,000
	<hr/>
	<b>£6,812,418</b>

#### FILM GRANTS TO ORGANISATIONS

£

Boda Cyf (4 awards)	237,736
Calon Ltd	28,800
Cartwn Cymru Cyf	20,000
Cloud Chamber Ltd	20,000
Dan Films Ltd (2 awards)	250,000
Eclectic Productions	18,100
Forget About It Film & TV (2 awards)	10,750
Opus Ffilm	28,800
Parallax East	250,000
Parallax Independent	9,375
Poppyfield Films Ltd	20,000
Prolific Films	75,000
Salem Films	200,000
Sgrŷn Cymru Wales (2 awards)	80,280
Sister Films	6,500
Tangled Web Productions	5,000
Tornado Films	5,000
Turtle Films Ltd	20,000
Vision Thing Communications	200,000
	<hr/>
	<b>£1,485,341</b>

#### CREATIVE WALES AWARDS TO INDIVIDUALS

£

Barry, Desmond	20,000
Brioc, Iwan	10,000
Burgess, Cefyn	20,000
Colquhoun, Morag	10,000
Fielding, Kim	10,000
Hardy, John	25,000
Higlett, Richard	8,250
Hiscott, Amber	20,000
Jones, Christine	10,000
Jones, Geraint Vaughan	20,000
Keehan, Bridget	8,370
Lamburn, Maria	10,000
Lewis, Anna	10,000
Morgan, Richard Huw	20,000
Parkin, Michael	20,000
Rhys-James, Shani	10,000
Savage, Jennifer	9,900
Schloessingk, Micki	10,000
Williams, Bedwyr	10,000
Williams, Emrys	10,000
Williams, Lois	25,000
	<hr/>
	<b>£296,520</b>

#### PROJECT GRANTS TO INDIVIDUALS

£

Bakewell, Sam	3,203
Beckett, Paul	3,500
Bennett, Janet	2,653
Birmingham, Robert	4,838
Betts, Sarah	4,500
Bower, Ric	4,941
Brewer, Paul	4,000
Bridges, Ann	4,500
Brooke, Sebastian	2,625

Calder, Rachel	3,760
Chilvers, Sarah	5,000
Churchill, Madeline	1,467
Clare, Dominic	4,000
Clark, Gareth	5,000
Clarke, Neil	4,800
Cooper, Andrew	3,993
Dalal, Madhvi	4,950
Davies, Lowri	5,000
Evans, Ann Catrin	3,500
Finch, Joe	5,000
Gaylor, Brian	2,460
Gegenwart, Beate	4,991
Gibson, Veronica	3,960
Gold, Edward	1,800
Greetham, Robert	4,000
Griffith, Morgan	4,000
Guy, Bob	4,110
Haimanot, Yosef	4,355
Harrington Rees, Anne	3,250
Hill, Harriet	2,500
Hood, Harvey	4,446
Howells, Judith	2,000
Howes, Adrienne	2,300
Jay, Edward	4,995
John, Sean Tuan	5,000
Jones, David	5,000
Jones, Haydn	1,292
Jones, Rhys	2,500
Jones, Ruth	3,880
Jones-Hughes, Steffan	5,000
Jose, Stella	1,116
Kelligan, Michael	2,394
Kelly, Paul	5,000
Krigel, Lisa	5,000
Lawrence, Wendy	4,250
Lawton, Fraya	4,914
Lewis, Sue	4,400

Lis, Claudia	2,272
Lloyd, Jonathan	5,000
Makin, Neville	2,000
Malia, Helen	4,982
Morden, Daniel	4,721
Morris, Terry	5,000
Munro, Keith	4,400
Murphy, Wendy	5,000
Newton, Thomas	5,000
Owen, Gary	5,000
Pearl, David	3,000
Pendrell, Marged	3,231
Piears, Ian	5,000
Powell, Richard	4,585
Råman, Tanja	3,631
Roberts, Jean	2,775
Schwenk, Jesse	4,652
Strachan, Richard	3,966
Sutton, Phillip	1,924
Thomas, Ruth	5,000
Tomalin, Matthew	5,000
Topping, David	5,000
Whittaker, Paul	5,000
Williams, Phil	5,000

---

**£281,282**

#### GRANTIAU CYNHYRCHU I UNIGOLION

£

Conybear, Robert	15,000
Davies, Darren Stanley	8,900
Frith, David	7,559
Heeney, Gwen	6,060
Hembrough, Graham	9,975
Jeff, Paul	8,310
John, Sean Tuan	20,000
Lawrence, Philippa	8,485

Calder, Rachel	3,760
Chilvers, Sarah	5,000
Churchill, Madeline	1,467
Clare, Dominic	4,000
Clark, Gareth	5,000
Clarke, Neil	4,800
Cooper, Andrew	3,993
Dalal, Madhvi	4,950
Davies, Lowri	5,000
Evans, Ann Catrin	3,500
Finch, Joe	5,000
Gaylor, Brian	2,460
Gegenwart, Beate	4,991
Gibson, Veronica	3,960
Gold, Edward	1,800
Greetham, Robert	4,000
Griffith, Morgan	4,000
Guy, Bob	4,110
Haimanot, Yosef	4,355
Harrington Rees, Anne	3,250
Hill, Harriet	2,500
Hood, Harvey	4,446
Howells, Judith	2,000
Howes, Adrienne	2,300
Jay, Edward	4,995
John, Sean Tuan	5,000
Jones, David	5,000
Jones, Haydn	1,292
Jones, Rhys	2,500
Jones, Ruth	3,880
Jones-Hughes, Steffan	5,000
Jose, Stella	1,116
Kelligan, Michael	2,394
Kelly, Paul	5,000
Krigel, Lisa	5,000
Lawrence, Wendy	4,250
Lawton, Fraya	4,914
Lewis, Sue	4,400

Lis, Claudia	2,272
Lloyd, Jonathan	5,000
Makin, Neville	2,000
Malia, Helen	4,982
Morden, Daniel	4,721
Morris, Terry	5,000
Munro, Keith	4,400
Murphy, Wendy	5,000
Newton, Thomas	5,000
Owen, Gary	5,000
Pearl, David	3,000
Pendrell, Marged	3,231
Piears, Ian	5,000
Powell, Richard	4,585
Råman, Tanja	3,631
Roberts, Jean	2,775
Schwenk, Jesse	4,652
Strachan, Richard	3,966
Sutton, Phillip	1,924
Thomas, Ruth	5,000
Tomalin, Matthew	5,000
Topping, David	5,000
Whittaker, Paul	5,000
Williams, Phil	5,000

---

**£281,282**

#### PRODUCTION GRANTS TO INDIVIDUALS

£

Conybear, Robert	15,000
Davies, Darren Stanley	8,900
Frith, David	7,559
Heeney, Gwen	6,060
Hembrough, Graham	9,975
Jeff, Paul	8,310
John, Sean Tuan	20,000
Lawrence, Philippa	8,485



Meade, Maria Alencar	6,883
Orrell, Jeanette	8,000
Pope, Mal	15,100
Rowlands, Alun	8,280
Shapland, Jo	16,000
Smith, Andrew	8,490
Storch, Benjamin	8,553
Talbot, Nigel	20,000
Tyler, Gerald	20,000
Williams, Sue	13,563
Williams, Tim	7,225
	<hr/>
	<b>£216,383</b>

O'Kane, Maureen	1,945
Owen, Alun	728
Rãman, Tanja	800
Richardson, Ailsa	1,300
Sankoh-Douglas, Iris	410
Schloessingk, Micki	2,000
Shepherd, Emma-Jane	2,000
Stroud, Judith	1,500
Waite, Tessa	1,183
Wellan, Sophie	522
Woods, Alison	1,163
	<hr/>
	<b>£41,596</b>

#### GRANTIAU HYFFORDDIANT I UNIGOLION

£

Amaral, Fernanda	1,557
Brown, Melanie	810
Brown, Tracey	1,039
Carvalho, Alison	1,012
Eastwood, Christine	395
Erlam, Boyd	325
Evans, Elissa	760
Feldman, Sean	1,000
Gibson, Veronica	1,836
Hall, Sarah	1,770
Hammond, Jem	925
Hyde, Sam	1,070
Johnson Griffiths, Justine	473
Khan, Sameeira	1,500
Lloyd, Megan	2,000
Lloyd-Jones, David	2,000
Luxton, Jon	1,770
MacLennan, Sallie	1,350
Mather, Arwen Uma	3,870
Mendes, Nuno	2,000
Murray, Heather	583

#### GRANTIAU PROSIECT I SEFYDLIADAU

£

Gŵyl Hwyl Aberdyfi	3,500
Gŵyl Jaz Abersoch	4,000
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth (2 ddyfarniad)	79,500
Academi	10,000
Menter Dyffryn Aman	20,000
Antur Liwt	11,000
Prosiect Artistiaid Cyf	17,250
Arts Alive	18,000
Arts Connection / Cyswllt Celf	22,000
AXIS	29,712
B10c	29,000
Bethesda Artworks	12,600
Adfywio Cymunedol Blaenllechau	24,980
Artistiaid Butetown (2 ddyfarniad)	80,000
Cyfathrebu Cambrensis Cyf	27,251
Canolfan Gerdd William Mathias Cyf	39,477
Cynulleidfaoedd Cymru	41,668
Cerddorfa Cyfansoddwyr Jaz Caerdydd	22,200
Cwmni Dawns Carlson Cyf	44,169
CBAT – Asiantaeth y Celfyddydau ac Adfywio	23,475
Chapter (Caerdydd) Cyf	50,000

Meade, Maria Alencar	6,883
Orrell, Jeanette	8,000
Pope, Mal	15,100
Rowlands, Alun	8,280
Shapland, Jo	16,000
Smith, Andrew	8,490
Storch, Benjamin	8,553
Talbot, Nigel	20,000
Tyler, Gerald	20,000
Williams, Sue	13,563
Williams, Tim	7,225
	<hr/>
	<b>£216,383</b>

O'Kane, Maureen	1,945
Owen, Alun	728
Råman, Tanja	800
Richardson, Ailsa	1,300
Sankoh-Douglas, Iris	410
Schloessingk, Micki	2,000
Shepherd, Emma-Jane	2,000
Stroud, Judith	1,500
Waite, Tessa	1,183
Wellan, Sophie	522
Woods, Alison	1,163
	<hr/>
	<b>£41,596</b>

#### TRAINING GRANTS TO INDIVIDUALS

£

Amaral, Fernanda	1,557
Brown, Melanie	810
Brown, Tracey	1,039
Carvalho, Alison	1,012
Eastwood, Christine	395
Erlam, Boyd	325
Evans, Elissa	760
Feldman, Sean	1,000
Gibson, Veronica	1,836
Hall, Sarah	1,770
Hammond, Jem	925
Hyde, Sam	1,070
Johnson Griffiths, Justine	473
Khan, Sameeira	1,500
Lloyd, Megan	2,000
Lloyd-Jones, David	2,000
Luxton, Jon	1,770
MacLennan, Sallie	1,350
Mather, Arwen Uma	3,870
Mendes, Nuno	2,000
Murray, Heather	583

#### PROJECT GRANTS TO ORGANISATIONS

£

Aberdyfi Fun Festival	3,500
Abersoch Jazz Festival	4,000
Aberystwyth Arts Centre (2 awards)	79,500
Yr Academi Gymreig	10,000
Amman Valley Enterprise	20,000
Antur Liwt	11,000
The Artists' Project Ltd	17,250
Arts Alive	18,000
Arts Connection / Cyswllt Celf	22,000
AXIS	29,712
B10c	29,000
Bethesda Artworks	12,600
Blaenllechau Community Regeneration	24,980
Butetown Artists (2 awards)	80,000
Cambrensis Communications Ltd	27,251
Canolfan Gerdd William Mathias Cyf	39,477
Audiences Wales	41,668
Cardiff Jazz Composers Orchestra	22,200
Carlson Dance Company Ltd	44,169
CBAT - The Arts & Regeneration Agency	23,475
Chapter (Cardiff) Ltd	50,000

Canolfan y Celfyddydau Chapter	15,000
Cinetig Cyf	30,000
Dinas a Sir Abertawe (2 ddyfarniad)	41,488
ClayArt Cymru	15,430
Coed Hills	25,000
Celfyddydau Cymunedol Rhaeadr a'r Cylch Cyf	20,000
Dawns Gymuned Cymru	22,510
Cerddoriaeth Gymunedol Cymru	44,522
Cwmni Theatr Congress	21,048
Contemporary Temporary Artspace (2 ddyfarniad)	68,000
Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy (2 ddyfarniad)	95,740
Creu Cymru – Asiantaeth Teithio i Gymru	15,000
Crwth (2 ddyfarniad)	42,000
Gwasanaeth Menter Diwylliannol	75,000
Stiwt a Neuadd Gyhoeddus Cwmaman	24,567
Cwmni Mega Cyf	30,000
Cwmni Tref Caernarfon	42,117
Cwmni'r Frân Wen	60,000
Cymdeithas Celf Cambria	12,000
Cymdeithas Eisteddfodau Cymru	20,634
Cyngor Gwynedd (2 ddyfarniad)	79,770
Dance Blast	24,961
Dawns i Bawb	30,000
Dawns Tan Tan Cyf (2 ddyfarniad)	16,050
Cyngor Sir Ddinbych	36,050
Mynegai Artistiaid Cymru ers 1945	10,000
Celfyddydau Anabledd Cymru	25,000
Cwmni Dawns Diversions Cyf (3 dyfarniad)	96,344
Cymdeithas Ddrama Cymru (2 ddyfarniad)	58,335
Cerddoriaeth Gynnar Cymru	19,750
Eisteddfod Genedlaethol Cymru (2 ddyfarniad)	40,000
engage (Cymdeithas Genedlaethol dros Addysg Oriol)	49,860
Ensemble Cymru	16,500
Gŵyl o Ddiwylliannau Mwslemaidd	36,360
Ffotogallery	42,196
Cyngor Sir y Fflint	20,180
Germination	15,000
Oriol Gelf Glynn Vivian	24,500

Theatr Bale Gwent Cyf (2 ddyfarniad)	80,000
Biennale Harlech - I V A W	13,140
Haul	10,000
Gŵyl Llên a Chelfyddydau'r Gelli Cyf	15,000
Theatr Hijinx	49,945
YMCA Hirwaun	14,850
HOTTAP	10,000
Dawns India Cymru	30,000
Gŵyl Llandudno	9,548
Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen	38,000
Canolfan Gelfyddydau Llanover Hall	22,839
Llwyfan Gogledd Cymru	46,550
Locws Rhyngwladol	50,000
Cymdeithas Gŵyl Maindee	8,000
Urdd Gwneuthurwyr Cymru (2 ddyfarniad)	53,195
Mappa Mundi	24,300
Addysg Cyfryngau Cymru	30,260
Theatr Neuadd Goffa	18,000
Mesa	25,000
Opera Canolbarth Cymru	39,194
Oriol Mission (2 ddyfarniad)	41,690
Tŷ Model Llantrisant Cyf	13,500
Neuadd Dwyfor	10,300
Amgueddfa ac Oriol Gelf Casnewydd	20,500
SyrCAS Gymunedol NoFit State Cyf	49,300
Dawns Gogledd Ddwyrain Cymru Cyf	28,000
Cymdeithas Jaz Gogledd Cymru	5,950
Oriol Davies (2 ddyfarniad)	83,785
Oriol Mostyn (2 ddyfarniad)	84,500
Ymddiriedolaeth Oriol Myrddin	11,000
Oriol Plas Glyn-y-Weddw Cyfyngedig (3 dyfarniad)	51,175
Dawns Patuá	21,311
Menter Busnes Sir Benfro	27,244
Celf a Chrefft Penarth Cyf (2 ddyfarniad)	40,350
Prosiect Ieuencid Penarth	10,500
Pafiliwn y Grand Porthcawl (2 ddyfarniad)	20,000
Dawns Powys	9,000
Pwyllgor Gŵyl y Dathlu	7,000

Chapter Arts Centre	15,000	Gwent Ballet Theatre Ltd (2 awards)	80,000
Cinetig Ltd	30,000	Harlech Biennale - I V A W	13,140
City and County of Swansea (2 awards)	41,488	Haul	10,000
ClayArt Wales	15,430	Hay Festival of Literature and the Arts Ltd	15,000
Coed Hills	25,000	Hijinx Theatre	49,945
Community Arts Rhayader and District Ltd	20,000	Hirwaun YMCA	14,850
Community Dance Wales	22,510	HOTTAP	10,000
Community Music Wales	44,522	India Dance Wales	30,000
Congress Theatre Company	21,048	Llandudno Festival	9,548
Contemporary Temporary Artspace (2 awards)	68,000	Llangollen International Musical Eisteddfod	38,000
Conwy County Borough Council (2 awards)	95,740	Llanover Hall Arts Centre	22,839
Creu Cymru - The Touring Agency for Wales	15,000	Llwyfan Gogledd Cymru	46,550
Crwth (2 awards)	42,000	Locws International	50,000
Cultural Enterprise Service	75,000	Maindee Festival Association	8,000
Cwmaman Public Hall & Institute	24,567	Makers Guild in Wales (2 awards)	53,195
Cwmni Mega Cyf/ Ltd	30,000	Mappa Mundi	24,300
Cwmni Tref Caernarfon	42,117	Media Education Wales	30,260
Cwmni'r Frân Wen	60,000	Memorial Hall Theatre	18,000
Cymdeithas Celf Cambria Arts Association	12,000	Mesa	25,000
Cymdeithas Eisteddfodau Cymru	20,634	Mid Wales Opera	39,194
Cyngor Gwynedd (2 awards)	79,770	Mission Gallery (2 awards)	41,690
Dance Blast	24,961	Model House Llantrisant Ltd	13,500
Dawns i Bawb	30,000	Neuadd Dwyfor	10,300
Dawns Tan Tan Dance Ltd (2 awards)	16,050	Newport Museum and Art Gallery	20,500
Denbighshire County Council	36,050	NoFit State Community Circus Ltd	49,300
The Dictionary of Artists in Wales since 1945	10,000	North East Wales Dance Ltd	28,000
Disability Arts Cymru	25,000	North Wales Jazz Society	5,950
Diversions Dance Company Ltd (3 awards)	96,344	Oriel Davies Gallery (2 awards)	83,785
Drama Association of Wales (2 awards)	58,335	Oriel Mostyn (2 awards)	84,500
Early Music Wales	19,750	Oriel Myrddin Trust	11,000
Eisteddfod Genedlaethol Cymru (2 awards)	40,000	Oriel Plas Glyn-y-Weddw Cyfyngedig (3 awards)	51,175
engage (National Association for Gallery Education)	49,860	Patuá Dance	21,311
Ensemble Cymru	16,500	Pembrokeshire Business Initiative	27,244
Festival of Muslim Cultures	36,360	Penarth Arts and Crafts Limited (2 awards)	40,350
Ffotogallery	42,196	Penarth Youth Project	10,500
Flintshire County Council	20,180	Porthcawl Grand Pavilion (2 awards)	20,000
Germination	15,000	Powys Dance	9,000
Glynn Vivian Art Gallery	24,500	Pwyllgor Gŵyl y Dathlu	7,000

Race Equality First	23,583
Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf (2 ddyfarniad)	38,907
Celfyddydau Cymunedol Rhondda Cynon Taf	30,500
Academi Frenhinol Gymreig (2 ddyfarniad)	29,500
Y Pafiliwn Rhyngwladol Brenhinol	8,840
Dawns Rubicon	43,202
Canolfan Grefft Rhuthun (2 ddyfarniad)	35,000
Rygarug Cyf (2 ddyfarniad)	17,132
SCOPE	13,985
Gŵyl Ysgolion Shakespeare	50,000
Sheep Music Cyf	10,000
Theatr y Sherman Cyf	40,181
Sinfonia Cymru	38,278
Theatr Small World Cyf	9,600
Sound Affairs	38,764
Celfyddydau Cymunedol Rhyngddiwylliannol De Cymru	37,000
Span Arts Cyf (2 ddyfarniad)	45,000
Canolfan Gelfyddydau Sain Dunwyd Cyf	3,600
Opera Dinas Abertawe ac Ysgol Opera Cymru	48,375
Gŵyl Gerddoriaeth a Chelfyddydau Abertawe Cyf	18,000
Athrofa Addysg Uwch Abertawe	8,500
Gweithdy Argraffu Abertawe	24,000
Stiwdios tactileBOSCH (2 ddyfarniad)	28,032
Theatr Fforwm Cymru	22,000
Theatr Ffynnon	22,326
Theatr Hafren	22,550
Theatr Mwldan (2 ddyfarniad)	17,500
Theatr na n'Óg	27,862
Theatr y Byd Cyf	39,435
Cwmni Theatr y Torch Cyf	32,324
Cyngor Bwrdeistref Sirol Torfaen (3 dyfarniad)	60,000
trac – Traddodiadau Cerddoriaeth Cymru	38,000
Trace - Installation Artspace	11,000
Consortiwm Hyfforddiant Tudful	15,000
Canolfan Ucheldre	50,000
Sefydliad Undercurrent	12,000
Prifysgol Cymru Caerdydd	5,000
Urdd Gobaith Cymru	49,400

Cyngor Bro Morgannwg	16,875
Plant y Cymoedd	38,179
Rhwydwaith y Celfyddydau Gwirfoddol	38,000
Cymdeithas Artistiaid Cymunedol Cymru	9,872
Gŵyl Ffilm Un Byd Cymru	24,590
Cwmni Theatr Cymru Cyf (2 ddyfarniad)	160,000
Cerddorfa Siambr Cymru Cyf	25,000
Dawns Annibynnol Cymru (3 dyfarniad)	53,779
Sinfonia Cymru	21,728
Women in Tune	16,000
Cymdeithas Celfyddydau Menywod	19,332
Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam (2 ddyfarniad)	57,500
Coleg Iâl	24,000
Bwrdd Partneriaeth Adfywio Cymuned Ynysowen	50,000
Cerddorion Ifanc Dyfed	14,990
Neuadd Gymuned a Lles y Glowyr Ystradgynlais Cyf (2 ddyfarniad)	42,120
	<b>£4,769,961</b>

#### GRANTIAU PROSIECT BACH I SEFYDLIADAU

	£
Grŵp 56 Cymru	4,437
Gŵyl Jaz Abersoch	3,000
Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth	5,000
Clwb Cerddoriaeth Aberystwyth	1,150
Access All Areas	4,853
Cymdeithas Cyfeillgarwch Affricanaidd	750
Tîm Cerddoriaeth Amabile Cyf	4,999
Theatr Apricot	4,800
Arad Goch (Agor Drysau)	4,000
Archif Cerddoriaeth Draddodiadol Cymru	4,320
Gwobr Artes Mundi Cyf	4,972
Rhwydwaith Celfyddydau Conwy	1,930
Cyhoeddiadau Aureus Cyf	5,000
B10c	5,000
Cymdeithas Gŵyl Gerddoriaeth Newydd Bangor	3,400

Race Equality First	23,583
Rhondda Cynon Taf County Borough Council (2 awards)	38,907
Rhondda Cynon Taff Community Arts	30,500
Royal Cambrian Academy (2 awards)	29,500
Royal International Pavilion	8,840
Rubicon Dance	43,202
Ruthin Craft Centre (2 awards)	35,000
Rygarug Cyf (2 awards)	17,132
SCOPE	13,985
Shakespeare Schools Festival	50,000
Sheep Music Ltd	10,000
Sherman Theatre Ltd	40,181
Sinfonia Cymru	38,278
Small World Theatre Ltd	9,600
Sound Affairs	38,764
South Wales Intercultural Community Arts	37,000
Span Arts Ltd (2 awards)	45,000
St. Donats Arts Centre Ltd	3,600
Swansea City Opera & The Opera School Wales	48,375
Swansea Festival of Music and the Arts Ltd	18,000
Swansea Institute of Higher Education	8,500
Swansea Print Workshop	24,000
tactileBOSCH Studios (2 awards)	28,032
Theatr Fforwm Cymru	22,000
Theatr Ffynnon	22,326
Theatr Hafren	22,550
Theatr Mwldan (2 awards)	17,500
Theatr na n'Óg	27,862
Theatr y Byd Ltd	39,435
Torch Theatre Company Ltd	32,324
Torfaen County Borough Council (3 awards)	60,000
trac - Music Traditions Wales	38,000
Trace - Installation Artspace	11,000
Tydfil Training Consortium	15,000
Ucheldre Centre	50,000
Undercurrent Foundation	12,000
University of Wales Cardiff	5,000
Urdd Gobaith Cymru	49,400

Vale of Glamorgan Council	16,875
Valleys Kids	38,179
Voluntary Arts Network	38,000
Wales Association of Community Artists (WACA)	9,872
Wales One World Film Festival	24,590
Wales Theatre Company Ltd (2 awards)	160,000
The Welsh Chamber Orchestra Ltd.	25,000
Welsh Independent Dance (3 awards)	53,779
Welsh Sinfonia	21,728
Women in Tune	16,000
Women's Arts Association	19,332
Wrexham County Borough Council (2 awards)	57,500
Yale College	24,000
Ynysowen Community Regeneration Partnership Board	50,000
Young Musicians of Dyfed	14,990
Ystradgynlais Miners' Welfare and Community Hall Trust Ltd (2 awards)	42,120
	<hr/>
	<b>£4,769,961</b>

#### SMALL PROJECT GRANTS TO ORGANISATIONS

	£
56 Group Wales	4,437
Abersoch Jazz Festival	3,000
Aberystwyth Arts Centre	5,000
Aberystwyth Music Club	1,150
Access All Areas	4,853
African Friendship Association	750
Amabile Music Team Ltd	4,999
Apricot Theatre	4,800
Arad Goch (Agor Drysau)	4,000
Archif Cerddoriaeth Draddodiadol Cymru	4,320
Artes Mundi Prize Ltd	4,972
Arts Network Conwy	1,930
Aureus Publishing Ltd	5,000
B10c	5,000
Bangor New Music Festival Society	3,400

Gŵyl Gelfyddydau'r Bermo	1,000
Theatr Beaufort	4,320
Cwmni Theatr Cymunedol Bee Line	1,500
Y Ffatri Gelf Fawr	2,124
Pwyllgor Treftadaeth y Byd Blaenafon	5,000
Blazeahead	3,000
Amgueddfa ac Oriol Gelf Brycheiniog	3,000
Consort y Bryn	2,000
Partneriaeth Canol Tref Brynmawr	1,890
Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	3,800
Grŵp Gwerthfawrogi Cerddoriaeth, Dysgu Gydol Oes, Cil y Coed a'r Cylch	1,880
Helwyr Calumphian	4,064
Cantref	2,965
Cyngor Sir Caerdydd	3,750
Cymdeithas Jaz Caerdydd	2,060
Gŵyl Ffilm Latino Caerdydd	4,500
Stiwdios Agored Aberteifi (2 ddyfarniad)	7,000
Opera Ieuencid Caerfyrddin a'r Cylch	4,500
CBAT – Asiantaeth y Celfyddydau ac Adfywio	5,000
Ensemble Siambr y Celtaidd Wind	1,000
Ceramica Cymru	3,250
Cerdd Ardudwy a Harlech	1,940
Amgueddfa Ceredigion (2 ddyfarniad)	3,450
Yr Eglwys yng Nghymru (San Siorys, Cwmaman, Aberdâr)	4,800
Grŵp Canmlwyddiant City Road	4,000
Clwb Cerdd Dwyfor	2,215
Clwb Ysgol Croes Atti	900
Dawns Gymuned Cymru	5,000
Ymddiriedolaeth GIC Conwy a Sir Ddinbych	5,000
Cyngor Bwrdeistref Sirol Conwy	5,000
Côr Cyntaf i'r Felin	1,040
Côr Llanpumsaint a'r Cylch	800
Ysgol Gynradd Sirol Cornist Park	600
Celfyddydau Creadigol Corwen Cyf	3,477
Ymddiriedolaeth Siarter y Bontfaen	4,780
Creu Cymru – Asiantaeth Teithio i Gymru	5,000
Cymdeithas Celfyddydau Criccieth	5,000
Urdd Gwehyddwyr, Troellwyr a Llyw-wir Crughywel	600

Crwth	5,000
Neuadd Gyhoeddus a Stiwt Cwmaman	4,730
Cwmni Inc	5,000
Cwpan Aur	3,000
Cyfeillion Cerdd Ieuencid Gwynedd	2,310
Cymdeithas Celf Cambria	1,000
Cymdeithas Cymrodorion Abergwaun a'r Cylch	300
Cymdeithas Theatrigr Ieuencid Maldwyn	4,250
Cyngor Gwynedd (2 ddyfarniad)	3,000
Dawns Dyfed	3,000
Celfyddydau Cymunedol Glannau Dyfrdwy	4,000
Grŵp Bywyd Gwyllt Dinesig Glannau Dyfrdwy	1,275
Cyngor Sir Ddinbych	675
Adran Addysg Barhaus i Oedolion Prifysgol Cymru Abertawe	1,500
Straeon Digidol Cymru	5,000
Gŵyl Gerddoriaeth Dinas Powys (2 ddyfarniad)	2,000
Celfyddydau Anabledd Cymru	5,000
Clwb Cerddoriaeth Dolgellau	1,787
Fforwm Datblygu Cymuned Dowlais	1,710
E3	5,000
Earthfall	3,580
Ffilmiau Eclectic Cyf	4,778
Grŵp Celf Eco	4,000
Eisteddfod Môn, Bodffordd a'r Cylch	5,000
Cangen Caerfyrddin o Urdd y Brodwyr	250
Urdd Brodwyr Gogledd Cymru	1,125
Ensemble Cymru	3,800
Equaldoubt	5,000
Theatr Equinox	5,000
Gŵyl Gelfyddydau Eweni	5,000
Fforwm Celfyddydau Gwynedd	5,000
Ffotogallery	4,649
Clwb Gwerin Abergwaun	3,500
Cyngor Sir y Fflint (2 ddyfarniad)	4,012
Theatr Ieuencid y Fflint	2,590
Focal	3,024
Cyfeillion Amgueddfa Ceredigion	2,500
Cyfeillion Clynfyw	5,000

Barmouth Arts Festival	1,000	Crwth	5,000
Beaufort Theatre	4,320	Cwmaman Public Hall & Institute	4,730
Bee Line Community Theatre Company	1,500	Cwmni Inc	5,000
The Big Art Factory	2,124	Cwpan Aur	3,000
Blaenavon World Heritage Committee	5,000	Cyfeillion Cerdd Ieuenctid Gwynedd	2,310
Blazeahead	3,000	Cymdeithas Celf Cambria Arts Association	1,000
Brecknock Museum & Art Gallery	3,000	Cymdeithas Cymrodorion Abergwaun a'r Cylch	300
The Bryn Consort	2,000	Cymdeithas Theatrigr Ieuenctid Maldwyn	4,250
Brynmawr Town Centre Partnership	1,890	Cyngor Gwynedd (2 awards)	3,000
Caerphilly County Borough Council	3,800	Dawns Dyfed	3,000
Caldicot & District U3A Music Appreciation Group	1,880	Deeside Community Arts	4,000
Calumphian Hunters	4,064	Deeside Urban Wildlife Group	1,275
Cantref	2,965	Denbighshire County Council	675
Cardiff County Council	3,750	Dept. Adult Continuing Education University of Wales Swansea	1,500
Cardiff Jazz Society	2,060	Digital Storytelling Wales	5,000
Cardiff Latino Film Festival	4,500	Dinas Powys Music Festival (2 awards)	2,000
Cardigan Open Studios (2 awards)	7,000	Disability Arts Cymru	5,000
Carmarthen & District Youth Opera	4,500	Dolgellau Music Club	1,787
CBAT - The Arts & Regeneration Agency	5,000	Dowlais Community Development Forum	1,710
The Celtaidd Wind Chamber Ensemble	1,000	E3	5,000
Ceramica Cymru	3,250	Earthfall Dance Ltd	3,580
Cerdd Arduwy and Harlech Music	1,940	Eclectic Films Ltd	4,778
Ceredigion Museum (2 awards)	3,450	Eco Art Group	4,000
Church in Wales (St Joseph's, Cwmaman, Aberdare)	4,800	Eisteddfod Môn, Bodffordd a'r Cylch	5,000
City Road Centenary Group	4,000	Embroiderers' Guild Carmarthen Branch	250
Clwb Cerdd Dwyfor Music Club	2,215	Embroiderer's Guild North Wales	1,125
Clwb Ysgol Croes Atti	900	Ensemble Cymru	3,800
Community Dance Wales	5,000	Equaldoubt	5,000
Conwy & Denbighshire NHS Trust	5,000	Equinox Theatre	5,000
Conwy County Borough Council	5,000	Ewenny Arts Festival	5,000
Côr Cyntaf i'r Felin	1,040	Fforwm Celfyddydau Gwynedd Arts Forum	5,000
Côr Llanpumsaint a'r Cylch	800	Ffotogallery	4,649
Cornist Park CP School	600	Fishguard Folk Club	3,500
Corwen Creative Arts Ltd	3,477	Flintshire County Council (2 awards)	4,012
Cowbridge Charter Trust	4,780	Flintshire Youth Theatre	2,590
Creu Cymru - The Touring Agency for Wales	5,000	Focal	3,024
Criccieth Arts Association	5,000	Friends of Ceredigion Museum	2,500
Crickhowell Guild of Weavers & Spinners & Dyers	600	Friends of Clynyfw	5,000



Cyfeillion Oriol Llwyngwriol	4,030
Cyfeillion y Clasuron	1,200
Grŵp GAS	5,000
The Gate	4,950
Cwmni Theatr Glantawe	2,000
Global Connections	2,025
Canolfan Hyfforddiant Glyn-nedd	4,009
Cymdeithas Gŵyl y Gŵyr (2 ddyfarniad)	5,100
Gŵyl Werin y Gŵyr	3,240
Y Graef Cyf	3,980
Ymddiriedolaeth Greenfield Valley Cyf	2,937
Groundwork Pen-y-Bont ar Ogwr a Chastell Nedd Port Talbot	5,000
Grŵp Datblygu Cymuned Ystrad Fflur	4,000
Theatr Gwent	5,000
Gŵyl Beaumaris	5,000
Gŵyl Llên a Chelfyddydau'r Gelli Cyf	3,500
Cynllun Breuddwyd Cymunedau Shotton	4,230
Cymdeithas Ddiwylliannol Hindw Cymru	3,940
Ymddiriedolaeth Irene Taylor	5,000
Just Good Friends	3,000
Oriol King Street	4,500
Cymdeithas Gyngerdd Trefyclo a'r Cylch	850
Clwb Cerddoriaeth Llanbed	3,000
Cymdeithas Cofnodi'r Tirwedd	5,000
Cynyrchiadau Living Pictures	4,000
Llais	4,000
Llais Ogwan	450
Llanast Llanrwst	1,000
Gŵyl Ffilmiau Mynydd Llanberis	1,000
Cymdeithas Gorawl Llanelli	1,000
Theatr Ieuencid Llanelli	2,500
Cymdeithas Gŵyl Llanfyllin (2 ddyfarniadu)	2,165
Gŵyl Ymylol Llangollen	4,945
Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen	1,250
Prosiect Datblygu Cymuned Llanharan Cyf	5,000
Côr Cymuned Llanidloes	1,500
Clwb Cerddoriaeth a Chelfyddydau Llanidloes	675
Ymddiriedolaeth Amgueddfa Elusendy Llanrwst	1,953

Los Kaos	5,000
Theatr y Lyric	5,000
Machfringe	400
Clwb Cerddoriaeth Machynlleth a'r Cylch	1,100
Ymddiriedolaeth Tabernacl Machynlleth	1,000
Cymdeithas Gŵyl Maindee	5,000
Ysgol Obo'r Gororau	660
Menter Aberteifi Cyf	2,000
Menter Iaith Gwynedd	2,000
Menter Merthyr	4,150
Mercator	1,900
Cymdeithas Cerddoriaeth Merlin	2,370
Celfyddydau Cymunedol Canolbarth y Gororau Cyf	5,000
Mind Out For Music	2,150
Oriol Mission	3,395
Partneriaeth Moelfre	1,800
Cantorion Monteverdi	2,940
Cymdeithas Ddinesig Trefaldwyn	1,000
Clwb Ffilmiau Trefaldwyn	500
Theatr Ieuencid Sir Drefaldwyn	2,273
Cerddoriaeth ym Mynwy	1,529
Cantorion Theatr Gerdd Ifanc y Flwyddyn	2,500
Ysgol Gynradd Mynydd Isa	5,000
Nant Gwrtheyrn	1,940
Clwb Ieuencid Nantyffyllon	4,500
Ffederasiwn Cenedlaethol o Gymdeithasau Cerddoriaeth	4,838
Cymdeithas Genedlaethol Band Ysgolion	1,750
Cymdeithas Gŵyl Wanwyn Bae Casnewydd	1,500
Canolfan Gymunedol Tsieineidd Casnewydd	760
Amgueddfa ac Oriol Gelf Casnewydd	4,000
Syrcais Cymunedol NoFit State Cyf	5,000
Gŵyl Cerddoriaeth a Dawns Bluegrass Gogledd Cymru	4,000
Cymdeithas Jaz Gogledd Cymru	3,200
Pwyllgor Arddangos Gwneuthurwyr Les Gogledd Cymru	600
Cymdeithas Ffotograffiaeth Gogledd Cymru	893
Crochenwyr Gogledd Cymru	1,174
Gŵyl Cerddoriaeth Llaneurgain	1,671
Cynyrchiadau Old Garbo	4,000

Friends of Llwyngwriol Gallery	4,030	Los Kaos	5,000
Friends of the Classics	1,200	Lyric Theatre	5,000
GAS Group	5,000	Machfringe	400
The Gate	4,950	Machynlleth and District Music Club	1,100
Glantawe Theatre Company	2,000	Machynlleth Tabernacle Trust	1,000
Global Connections	2,025	Maindee Festival Association	5,000
Glynneath Training Centre	4,009	The Marches Oboe School	660
Gower Festival Society (2 awards)	5,100	Menter Aberteifi Cyf	2,000
Gower Folk Festival	3,240	Menter Iaith Gwynedd	2,000
Y Graef Cyf	3,980	Menter Merthyr	4,150
Greenfield Valley Trust Ltd	2,937	Mercator	1,900
Groundwork Bridgend & Neath Port Talbot	5,000	Merlin Music Society	2,370
Grŵp Datblygu Cymuned Ystrad Fflur	4,000	Mid Border Community Arts Ltd	5,000
Gwent Theatre	5,000	Mind Out For Music	2,150
Gŵyl Beaumaris Festival	5,000	Mission Gallery	3,395
Hay Festival of Literature and the Arts Ltd	3,500	Moelfre Partnership	1,800
Higher Shotton Communities First Dream Scheme	4,230	Monteverdi Singers	2,940
Hindu Cultural Association Wales	3,940	Montgomery Civic Society	1,000
The Irene Taylor Trust	5,000	Montgomery Movie Club	500
Just Good Friends	3,000	Montgomeryshire Youth Theatre	2,273
King Street Gallery	4,500	Music in Monmouth	1,529
Knighton & District Concert Society	850	Musical Theatre Young Singers of the Year	2,500
Lampeter Music Club	3,000	Mynydd Isa Junior School	5,000
Landscape Recording Association	5,000	Nant Gwrtheyrn	1,940
Living Pictures Productions	4,000	Nantylffyllon Youth Club	4,500
Llais	4,000	National Federation of Music Societies	4,838
Llais Ogwan	450	National School Band Association	1,750
Llanast Llanrwst	1,000	Newport Bay Spring Festival Society	1,500
Llanberis Mountain Film Festival	1,000	Newport Chinese Community Centre	760
Llanelli Choral Society	1,000	Newport Museum and Art Gallery	4,000
Llanelli Youth Theatre	2,500	NoFit State Community Circus Ltd	5,000
Llanfyllin Festival Association (2 awards)	2,165	North Wales Bluegrass Music and Dance Festival	4,000
Llangollen Fringe Festival	4,945	North Wales Jazz Society	3,200
Llangollen International Musical Eisteddfod	1,250	North Wales Lacemakers Exhibition Committee	600
Llanharan Community Development Project Ltd	5,000	North Wales Photographic Association	893
Llanidloes Community Choir	1,500	North Wales Potters	1,174
Llanidloes Music & Arts Club	675	Northop Festival of Music	1,671
Llanrwst Almshouse Museum Trust	1,953	Old Garbo Productions	4,000

Oriel Davies (2 ddyfarniad)	9,400
Oriel Mostyn	4,000
Ymddiriedolaeth Oriel Myrddin	4,950
Cymdeithas Celfyddydau Ystumllwynarth	1,000
Cymdeithas Cerddoriaeth Ystumllwynarth	4,500
Ysgol Arbennig Pen-y-Cwm	5,000
Ymddiriedolaeth Gerdd Peter Gould	1,500
Cymunedau'n Gyntaf Plas Madog (2 ddyfarniad)	9,850
Canolfan y Celfyddydau Pontardawe	2,500
Gŵyl Jaz Porthcawl	3,700
Private Views	2,200
Cymdeithas Radyr a Threforgan	1,628
Prosiect Ragamuffin	4,980
Addysg Reel	4,965
Cymdeithas Galigraffi'r Rhondda	4,900
Ysgol Gynradd Rhostyllen	3,657
Clwb Cerddoriaeth y Rhyl	3,900
Rounded Developments Enterprises Cyf	3,720
Yr Academi Frenhinol Gymreig	2,500
Ruth Is Stranger Than Richard	3,000
Canolfan Grefft Rhuthun	5,000
Cymdeithas Gŵyl Rhuthun	3,000
Samba Tawe	4,869
ScreenAbility	4,000
Cerfluniaeth Ar Lan y Môr	2,000
Cerfluniaeth Ar Lan y Môr y DU	5,000
Second Site	5,000
The Seed (2 ddyfarniad)	4,060
Sesiwn Fawr Dolgellau	5,000
Sgrîm Cymru	4,000
Shiko	400
Canolfan Gymunedol Shree Kutchi Leva Patel Samaj	3,700
Cwmni Theatr Sitting Pretty	1,650
Prosiect Cerddoriaeth Small Nations	5,000
Theatr Small World Cyf	4,955
SOLAS Cymru Cyf	4,500
Cymdeithas Integreiddio Somali'aid	4,595
Cymdeithas Cerddoriaeth Ieuenctid De Powys	2,999

Theatr Spectacle	2,000
Ysgol St. Christopher	777
Eglwys St. Pedr	740
Ysgol Uwchradd Tŷ Ddewi	4,506
Canolfan y Celfyddydau Sain Dunwyd Cyf	4,428
Rhwydwaith Amgylcheddol Llanaerwg	3,465
Cynyrchiadau Steepways Cyf	5,000
Striking Attitudes	5,000
Cymdeithas Cymuned Swdaniaid De Cymru	4,293
Surestart	4,500
Clwb Camera Abertawe	2,000
Opera Dinas Abertawe ac Ysgol Opera Cymru	5,000
Cylch Gitar Clasur Abertawe	500
Gŵyl Cerddoriaeth a Chelfyddydau Abertawe Cyf	4,500
Athrofa Addysg Uwch Abertawe	2,000
Jazzland Abertawe	5,000
Swansea4	3,630
SyrCAS Circus	3,750
Stiwdios tactileBOSCH	4,452
Ymddiriedolaeth Taliesin Cyf	3,000
Theatr Ardudwy	4,750
Cymdeithas Rieni a Chyfeillion TIC	4,340
Cyngor Bwrdeistref Sirol Torfaen	5,000
Trace - Installation Artspace	2,550
Tasc (Traditional Arts Support in the Community)	2,945
Cymdeithas Gelf Treherbert a'r Cylch	5,000
Elusen Gwyliu Trefethin (2 ddyfarniad)	6,100
Clwb Bechgyn a Merched Troedyrhiw	1,800
Cynyrchiadau Ucan	4,800
Canolfan Ucheldre	4,900
Cwmni Dawns Uhhuh	4,956
Prifysgol Cymru Aberystwyth	5,000
Prifysgol Cymru Caerdydd	1,865
Coleg Prifysgol Cymru Casnewydd	5,000
Athrofa Prifysgol Cymru Caerdydd	5,000
Prifysgol Cymru, Casnewydd	5,000
Vale Plus	5,000
Cyngor Cydraddoldeb Hil y Cymoedd	5,000

Oriel Davies Gallery (2 awards)	9,400	Spectacle Theatre	2,000
Oriel Mostyn	4,000	St Christopher's School	777
Oriel Myrddin Trust	4,950	St Peter's Church	740
The Oystermouth Arts Society	1,000	St David's High School	4,506
Oystermouth Music Society	4,500	St Donats Arts Centre Ltd	4,428
Pen-y-Cwm Special School	5,000	St Mellons Environmental Network	3,465
The Peter Gould Music Trust	1,500	Steepways Productions Ltd	5,000
Plas Madoc Community First (2 awards)	9,850	Striking Attitudes	5,000
Pontardawe Arts Centre	2,500	Sudanese Community Association of South Wales	4,293
Porthcawl Jazz Festival	3,700	Surestart	4,500
Private Views	2,200	Swansea Camera Club	2,000
Radyr and Morganstown Association	1,628	Swansea City Opera & The Opera School Wales	5,000
Ragamuffin Project	4,980	Swansea Classical Guitar Circle	500
Reel Education	4,965	Swansea Festival of Music and the Arts Ltd	4,500
Rhondda Calligraphy Society	4,900	Swansea Institute of Higher Education	2,000
Rhostyllen Primary School	3,657	Swansea Jazzland	5,000
Rhyl Music Club	3,900	Swansea4	3,630
Rounded Developments Enterprises Ltd	3,720	SyrCAS Circus	3,750
Royal Cambrian Academy	2,500	tactileBOSCH Studios	4,452
Ruth Is Stranger Than Richard	3,000	The Taliesin Trust Ltd	3,000
Ruthin Craft Centre	5,000	Theatr Ardudwy	4,750
Ruthin Festival Association	3,000	TIC Parents & Friends Association	4,340
Samba Tawe	4,869	Torfaen County Borough Council	5,000
ScreenAbility	4,000	Trace - Installaction Artspace	2,550
Sculpture by the Sea	2,000	Traditional Arts Support in the Community (tasc)	2,945
Sculpture by the Sea UK	5,000	Treherbert & District Art Society	5,000
Second Site	5,000	The Trevethin Festivals Charity (2 awards)	6,100
The Seed (2 awards)	4,060	Troedyrhiw Boys and Girls Club	1,800
Sesiwn Fawr Dolgellau	5,000	Ucan Productions	4,800
Sgrîn Cymru Wales	4,000	Ucheldre Centre	4,900
Shiko	400	Uhhuh Dance Co	4,956
Shree Kutchi Leva Patel Samaj Community Centre	3,700	University of Wales Aberystwyth	5,000
Sitting Pretty Theatre Company	1,650	University of Wales Cardiff	1,865
Small Nations Music Project	5,000	University of Wales College Newport	5,000
Small World Theatre Ltd	4,955	University of Wales Institute Cardiff	5,000
SOLAS Cymru Ltd	4,500	University of Wales, Newport	5,000
Somalian Integration Society	4,595	Vale Plus	5,000
South Powys Youth Music Association	2,999	Valleys Race Equality Council	5,000

Canolfan Vanguard	1,150
Profiad Aml-Gyfryngol Vibe	3,385
Fforwm y Celfyddydau Gweledol	5,000
Llais y Congo	4,596
Cymdeithas Tai Cymru a'r Gorllewin	4,441
Oriel Glanyrafon	1,410
Cymdeithas Dillad a Thecstiliau Cymru	5,000
Cwmni Llwyfan Fargo Cymru	4,990
Dawns Annibynnol Cymru	4,440
Sefydliad Cerddoriaeth Cymru	1,500
Urdd Cerddoriaeth Cymru	5,000
Cwmni Opera Cenedlaethol Cymru	4,999
Clwb Cerddoriaeth y Trallwng	500
Clwb Dawns Wisp	4,900
Canolfan Archif ac Adnoddau Jaz Menywod	5,000
Cyngor Bwrdeistref Sirol Wrecsam (4 dyfarniad)	14,973
Rhwydwaith Ysgrifenwyr yn y Carchar Cyf	4,570
Cymdeithas Gelfyddydau Ynys Owen	1,440
Ysgol Bryn Castell	1,000
Ysgol Crug Glas	800
Ysgol Hafod y Wern	1,770
Ysgol y Bryn	1,773

**£908,345**

Dawns Dyfed	4,000
Dawns i Bawb	5,000
Celfyddydau Anabledd Cymru (2 ddyfarniad)	27,676
Cwmni Dawns Diversions Cyf	13,258
Gŵyl Llên a Chelfyddydau'r Gelli Cyf	4,700
Theatr Hijinx	4,995
Dawns India Cymru	25,000
Cynyrchiadau Living Pictures	750
Cyngor Bwrdeistref Sirol Merthyr Tudful	10,000
Tŷ Model Llantrisant Cyf	26,280
Syrcaas Cymunedol NoFit State Cyf	7,030
Cyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf	4,750
Celfyddydau Cymunedol Rhondda Cynon Taf	18,108
Sgript Cymru	4,000
Opera Dinas Abertawe ac Ysgol Opera Cymru	4,000
Canolfan y Celfyddydau Taliesin	3,930
The Circuit	4,992
Celfyddydau Cymuned Cwm a Bro Cyf	44,676
Ymddiriedolaeth Neuadd Gymuned a Lles y Glowyr Ystradgynlais Cyf	4,900

**£395,447**

#### DYFARNIADAU GWEITHIAU CERDD NEWYDD!

£

(mewn partneriaeth â Sefydliad Cymdeithas Hawliau Perfformio - PRSF)

#### GRANTIAU HYFFORDDIANT I SEFYDLIADAU

£

Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth	20,000
Theatr Apricot (2 ddyfarniad)	2,075
Y Celfyddydau a Busnes Cymru	40,000
Hyfforddiant Celfyddydau Cymru	5,000
Blast Theory	3,492
Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-Bont ar Ogwr	37,252
Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	9,980
Dawns Gymuned Cymru	18,660
Cerddoriaeth Gymunedol Cymru	25,943
Contemporary Temporary Artspace (g39)	15,000

Cymdeithas Gŵyl Cerddoriaeth Newydd Bangor	475
Gŵyl Jaz Ryngwladol Aberhonddu	2,500
Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili	4,128
Cydweithfa Cerddoriaeth Newydd Caerdydd	1,350
Côr Cyntaf i'r Felin	1,200
Dawns Tan Tan Dance Cyf	990
Clwb Cerddoriaeth Dolgellau	1,080
Ensemble Cymru	2,500
Gŵyl Beaumaris	1,850
Dawns India Cymru	1,500
Gŵyl Machen Isaf	2,500
Matthews-Owen, Andrew	2,331

Vanguard Centre	1,150
Vibe Multi Media Experience	3,385
Visual Arts Forum	5,000
The Voice of Congo	4,596
Wales & West Housing Association	4,441
Waterfront Gallery	1,410
Welsh Clothing and Textile Association	5,000
Welsh Fargo Stage Company	4,990
Welsh Independent Dance	4,440
Welsh Music Foundation	1,500
Welsh Music Guild	5,000
Welsh National Opera	4,999
Welshpool Music Club	500
Wisp Dance Club	4,900
Women's Jazz Archive and Resource Centre	5,000
Wrexham County Borough Council (4 awards)	14,973
The Writers in Prison Network Ltd	4,570
Ynys Owen Arts Society	1,440
Ysgol Bryn Castell	1,000
Ysgol Crug Glas	800
Ysgol Hafod y Wern	1,770
Ysgol y Bryn	1,773

---

**£908,345**

#### TRAINING GRANTS TO ORGANISATIONS

£

Aberystwyth Arts Centre	20,000
Apricot Theatre (2 awards)	2,075
Arts & Business Cymru	40,000
Arts Training Wales	5,000
Blast Theory	3,492
Bridgend County Borough Council	37,252
Caerphilly County Borough Council	9,980
Community Dance Wales	18,660
Community Music Wales	25,943
Contemporary Temporary Artspace (g39)	15,000

Dawns Dyfed	4,000
Dawns i Bawb	5,000
Disability Arts Cymru (2 awards)	27,676
Diversions Dance Company Ltd	13,258
Hay Festival of Literature and the Arts Ltd	4,700
Hijinx Theatre	4,995
India Dance Wales	25,000
Living Pictures Productions	750
Merthyr Tydfil County Borough Council	10,000
Model House Llantrisant Ltd	26,280
NoFit State Community Circus Ltd	7,030
Rhondda Cynon Taf County Borough Council	4,750
Rhondda Cynon Taff Community Arts	18,108
Sgript Cymru	4,000
Swansea City Opera & The Opera School Wales	4,000
Taliesin Arts Centre	3,930
The Circuit	4,992
Valley & Vale Community Arts Ltd.	44,676
Ystradgynlais Miners' Welfare and Community Hall Trust Ltd	4,900

---

**£395,447**

#### NEW MUSIC WORKS! AWARDS

£

(in partnership with the Performing Rights Society Foundation - PRSF)

Bangor New Music Festival Society	475
Brecon International Festival of Jazz	2,500
Caerphilly County Borough Council	4,128
Cardiff New Music Collective	1,350
Côr Cyntaf i'r Felin	1,200
Dawns Tan Tan Dance Ltd	990
Dolgellau Music Club	1,080
Ensemble Cymru	2,500
Gŵyl Beaumaris Festival	1,850
India Dance Wales	1,500
Lower Machen Festival	2,500
Matthews-Owen, Andrew	2,331

Music Theatre Wales	7,500
Band y Parc a'r Dâr	2,000
Gŵyl Cerddoriaeth a Chelfyddydau Llanandras Cyf	2,000
Sound Affairs	540
Canolfan y Celfyddydau Sain Dunwyd Cyf	2,000
Côr Ffilharmonig Abertawe	2,500
Canolfan y Celfyddydau Taliesin	1,350
trac – Traddodiadau Cerddoriaeth Cymru	5,000
Tasc – (Traditional Arts Support in the Community)	1,375
Canolfan Ucheldre	1,850
Cantorion Unicorn	1,000
Prifysgol Cymru Caerdydd (2 ddyfarniad)	9,000
Cantorion Vivace	4,000
Sinfonia Cymru	500
Williams, Jeremy Huw	4,500
	<hr/>
	<b>£67,519</b>

#### RHAGLEN AR GYFER SEFYDLIADAU CELFYDDYDOL CYNALIADWY £

Cynulleidfaoedd Cymru	144,500
CBAT – Asiantaeth y Celfyddydau ac Adfywio	172,023
Canolfan y Celfyddydau Chapter	215,000
Celfyddydau Cymunedol Rhaeadr a'r Cylch Cyf	120,000
Dawns i Bawb	12,250
Music Theatre Wales	70,000
Oriel Davies	55,795
Theatr y Sherman Cyf	57,195
Theatr Gwynedd	5,500
Cwmni Theatr y Torch Cyf	108,500
	<hr/>
	<b>£960,763</b>

---

**CYFANSWM GRANTIAU A DDYFARNWYD £16,235,575**

---

Erbyn 31 Mawrth 2006 derbyniwyd y mwyafrif o'r grantiau a ddyfarnwyd ac maent wedi'u cynnwys yn y cyfrif Incwm a Gwariant CCC a geir yng Nghyfrif Dosbarthiad Loteri CCC. Ar 31 Mawrth 2006 roedd gennym ymrwymadau pendant o £18.301m, gan gymryd i ystyriaeth y grantiau a ddyfarnwyd dros y blynyddoedd blaenorol nad ydynt wedi'i hawlio eto, ynghyd â chynnig am £4.151m pellach nad yw wedi'i dderbyn eto. Mae hyn yn cymharu â rhan CCC o'r gweddill yng Nghronfa Ddosbarthu'r Loteri Genedlaethol oedd yn £21.372m ar 31 Mawrth 2006. Ceir rhagor o fanylion yn y cyfrifon llawn, fel a nodwyd eisoes ar dudalen 73.

Music Theatre Wales	7,500
Parc and Dare Band	2,000
Presteigne Festival of Music and the Arts Ltd	2,000
Sound Affairs	540
St. Donats Arts Centre Ltd	2,000
Swansea Philharmonic Choir	2,500
Taliesin Arts Centre	1,350
trac - Music Traditions Wales	5,000
Traditional Arts Support in the Community (tasc)	1,375
Ucheldre Centre	1,850
Unicorn Singers	1,000
University of Wales Cardiff (2 awards)	9,000
Vivace Singers	4,000
Welsh Sinfonia	500
Williams, Jeremy Huw	4,500
	<b>£67,519</b>

#### PROGRAMME FOR SUSTAINABLE ARTS ORGANISATIONS

£

Audiences Wales	144,500
CBAT - The Arts & Regeneration Agency	172,023
Chapter Arts Centre	215,000
Community Arts Rhayader and District Ltd	120,000
Dawns i Bawb	12,250
Music Theatre Wales	70,000
Oriel Davies Gallery	55,795
Sherman Theatre Ltd	57,195
Theatr Gwynedd	5,500
Torch Theatre Company Ltd	108,500
	<b>£960,763</b>

<b>TOTAL GRANTS OFFERED</b>	<b>£16,235,575</b>
-----------------------------	--------------------

The majority of the grants offered were accepted by 31 March 2006 and are included in our Income and Expenditure account within the published ACW Lottery Distribution Account. In total as at 31 March 2006, taking into account grants awarded in previous years still to be drawn down, we had firm commitments of £18.301m and a further £4.151m which had been offered but on which acceptance was awaited. This compares with our share of the balance in the National Lottery Distribution Fund (NLDF) as at 31 March 2006 which stood at £21.372m. Further details can be found in the full accounts, as indicated on page 74.



Gallwch gysylltu â CCC ddydd Llun i ddydd Gwener yn:

#### PRIF SWYDDFA

9 Stryd yr Amgueddfa, Caerdydd CF10 3NX

Ffôn: 029 2037 6500

Minicom: 029 2039 0027

Ffacs: 029 2022 1447

E-bost: [gwybodaeth@celfcymru.org.uk](mailto:gwybodaeth@celfcymru.org.uk)

E-bostiwch aelod o staff: [Enwcyntaf.cyfenw@celfcymru.org.uk](mailto:Enwcyntaf.cyfenw@celfcymru.org.uk)

Ewch i wefan CCC: [www.celfcymru.org.uk](http://www.celfcymru.org.uk)

#### SWYDDFA CANOLBARTH A GORLLEWIN CYMRU

4-6 Gardd Llydaw, Lôn Jackson, Caerfyrddin SA31 1QD

Ffôn: 01267 234248

Minicom: 01267 223496

Ffacs: 01267 233084

E-bost: [canolbarthagorllewin@celfcymru.org.uk](mailto:canolbarthagorllewin@celfcymru.org.uk)

#### SWYDDFA GOGLEDD CYMRU

36 Rhodfa'r Tywysog, Bae Colwyn LL29 8LA

Ffôn: 01492 533440

Minicom: 01492 532288

Ffacs: 01492 533677

E-bost: [gogledd@celfcymru.org.uk](mailto:gogledd@celfcymru.org.uk)

#### SWYDDFA DE CYMRU

9 Stryd yr Amgueddfa, Caerdydd CF10 3NX

Ffôn: 029 2037 6500

Minicom: 029 2039 0027

Ffacs: 029 2022 1447

E-bost: [de@celfcymru.org.uk](mailto:de@celfcymru.org.uk)

Mae CCC yn gweithredu polisi cyfleoedd cyfartal.

Mae CCC wedi ymrwmo i drefnu bod gwybodaeth ar gael mewn print bras, Braille ac ar dâp sain a byddwn yn ceisio darparu gwybodaeth mewn ieithoedd ar wahân i Gymraeg a Saesneg os cawn gais. Mae'r ddogfen hon ar gael ar ffurf pdf a gellir ei lawrlwytho o wefan CCC, [www.celfcymru.org.uk](http://www.celfcymru.org.uk)





Laura Ford, Biennale Fenis 2005 (Ilun: Polly Braden)  
Laura Ford, Venice Biennale 2005 (photo: Polly Braden)

THE ARTS COUNCIL OF WALES can be contacted Monday to Friday at:

#### HEAD OFFICE

9 Museum Place, Cardiff, CF10 3NX

Tel: 029 2037 6500

Minicom: 029 2039 0027

Fax: 029 2022 1447

Email: [info@artswales.org.uk](mailto:info@artswales.org.uk)

Email a member of staff: [firstname.surname@artswales.org.uk](mailto:firstname.surname@artswales.org.uk)

Visit ACW's website: [www.artswales.org.uk](http://www.artswales.org.uk)

#### MID AND WEST WALES OFFICE

4-6 Gardd Llydaw, Jackson's Lane, Carmarthen, SA31 1QD

Tel: 01267 234248

Minicom: 01267 223496

Fax: 01267 233084

Email: [midandwest@artswales.org.uk](mailto:midandwest@artswales.org.uk)

#### NORTH WALES OFFICE

36 Prince's Drive, Colwyn Bay, LL29 8LA

Tel: 01492 533440

Minicom: 01492 532288

Fax: 01492 533677

Email: [north@artswales.org.uk](mailto:north@artswales.org.uk)

#### SOUTH WALES OFFICE

9 Museum Place, Cardiff, CF10 3NX

Tel: 029 2037 6500

Minicom: 029 2039 0027

Fax: 029 2022 1447

Email: [south@artswales.org.uk](mailto:south@artswales.org.uk)

ACW operates an equal opportunities policy.

ACW is committed to making information available in large print, Braille, and on audiotape. We will endeavour to provide information in languages other than Welsh or English on request. This document is available in pdf format and can be downloaded from ACW's website, [www.artswales.org.uk](http://www.artswales.org.uk)





Delweddau'r clawr blaen o'r chwith i'r dde:

**Plant y Cymoedd** - Capel Soar Penygraig (llun: Jon Card)  
**Christine Jones** - Dyfarniadau Cymru Greadigol (llun: Nicola O'Neill)  
**Canolfan Ysgrifennu Tŷ Newydd**  
**Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen** (llun: Lluniau Llwyfan)

Delweddau'r clawr cefn o'r top i'r gwaelod:

**A Chair in Love** - Canolfan y Celfyddydau Taliesin (llun: John Fry)  
**Morag Colquhoun** - Dyfarniadau Cymru Greadigol (llun: Matthew Richardson)  
**SyrCAS NoFit State** - ImMortal2 (llun: Mark Robson)

Front cover images from left to right:

**Valleys Kids** - Soar Chapel Penygraig (photo: Jon Card)  
**Christine Jones** - Creative Wales Awards (photo: Nicola O'Neill)  
**Tŷ Newydd Writers' Centre**  
**Llangollen International Musical Eisteddfod** (photo: Lluniau Llwyfan)

Back cover images from top to bottom:

**A Chair in Love** - Taliesin Arts Centre (photo: John Fry)  
**Morag Colquhoun** - Creative Wales Awards (photo: Matthew Richardson)  
**NoFit State Circus** - ImMortal2 (photo: Mark Robson)

Argraffwyd ar bapur a wnaed o ffeibrau a ailgylchwyd 100%  
Printed on material made from 100% recycled fibres